

GB - ICOM S.p.A. reserves all rights to modify specifications of this product without notice.

Read and keep this manual for future reference.

ATTENTION: Do not use alcohol, solvents or similar chemical substances for cleaning. Use a soft cloth dampened in a bland solution of water and neutral detergent. Dip the cloth in the solution and then wring it until it is nearly dry.

F - ICOM S.p.A. se réserve tous les droits de modifier les détails de ce produit sans préavis. Lire et conserver ce manuel pour le rendre accessible pour de futures consultations.

ATTENTION: Ne pas utiliser d'alcool, de solvants ou de substances chimiques similaires pour le nettoyage. Nettoyer l'instrument au moyen d'un chiffon souple humidifié avec une solution délicate à base d'eau et de détergent neutre. Plonger le chiffon dans la solution et essorer jusqu'à ce qu'il sèche presque entièrement.

D - ICOM S.p.A. behält sich das Recht vor, das Produkt ohne Vorankündigung zu ändern. Dieses Handbuch aufmerksam durchlesen und zum Nachschlagen aufbewahren.

ACHTUNG: Verwenden Sie für die Reinigung keinen Alkohol, keine Lösungsmittel oder andere ähnliche chemische Substanzen. Reinigen Sie das Instrument mit einem weichen, angefeuchteten Tuch und verwenden Sie hierbei eine Lösung aus Wasser und neutralem Reinigungsmittel. Befeuchten Sie das Tuch und drücken Sie es solange aus, bis es annähernd trocken ist.

E - ICOM S.p.A. se reserva el derecho de realizar modificaciones específicas a sus productos, sin tener que comunicarlo obligatoriamente a sus clientes. Lea y conserve el presente manual para futuras consultas.

ATENCIÓN: Para la limpieza, no usar alcohol, disolventes o productos químicos similares. Limpiar el instrumento con un paño suave humedecido con una solución no agresiva de agua y detergente neutro. Sumergir el paño en la solución y escurrirlo hasta que esté casi seco.

P - ICOM S.p.A. reserva-se o direito de modificar as características técnicas do produto sem prévio aviso. Ler e conservar o presente manual para futuras consultas.

ATENÇÃO: Não utilizar álcool, solventes ou substâncias químicas semelhantes para a limpeza. Limpar o instrumento com um pano macio humedecido com água e pouco detergente neutro. Mergulhar o pano na solução e apertar bem.

NL - ICOM S.p.A. behoudt zich het recht voor om de technische eigenschappen van het product zonder kennisgeving te wijzigen. Lezen en bewaar deze handleiding voor toekomstige raadpleging. **OPGEPAST:** Gebruik voor de reiniging geen alcohol, oplosmiddelen of gelijkaardige chemische substanties. Reinig het instrument met een zachte doek die vochtig gemaakt is met een milde oplossing van water en een neutraal reinigingsmiddel. De doek in de oplossing dompelen en goed uitwringen, tot hij bijna droog is.

PL - ICOM S.p.A. zastrzega sobie prawo do zmiany specyfikacji tego produktu bez uprzedniego powiadomienia.

Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi na przyszłość. **UWAGA:** Nie używać alkoholu, rozpuszczalników ani innych podobnych substancji chemicznych do czyszczenia. Używać miękkiej szmatki zwilżonej łagodnym roztworem wody i neutralnego detergentu. Zanurzyć szmatkę w roztworze i wycisnąć dopóki będzie niemal sucha.

LT - ICOM S.p.A. pasilieka visas teises keisti specifikacijos šio produkto be įspėjimo.

Perskaitykite ir išsaugokite instrukciją vėlesniam naudojimui.

Dėmesio: valymui nenaudokite alkoholiu paremtų valymo priemonių, taip pat chemikalų. Instrumentą valykite vandeniu sudrėkinta minkšto audinio šluoste.

LV - ICOM S.p.A. patur visas tiesības mainīt šī produkta specifikācijas bez iepriekšēja brīdinājuma.

Izlasiet un saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākām atsaucēm.

UZMANĪBU: Neizmantojiet spirtu, šķīdinātājus vai līdzīgas ķīmiskas vielas produkta tīrīšanai. Izmantojiet mikstu drānu, kas samērcēta vieglā ūdens un neitrāla tīrīšanas līdzekļa šķīdumā. Samērcējiet drānu šķīdumā un izgrieziet to, kamēr tā ir gandrīz sausa.

EE - ICOM S.p.A. jätab endale õiguse muuta toodet puudutavaid tehnilisi nõudeid.

Lugege ja säilitage juhend tuleviku tarbeks.

TÄHELEPANU: Ärge kasutage alkoholi, lahusteid või muid sarnaseid keemilisi aineid toote puhastamiseks. Kasutage pehmet lappi niisutatud õrna vee ja neutraalse puhastusvahendi seguga. Kastke lapp lahusesse ja siis nõrutage seda kuni see on peaaegu kuiv.

CZ - ICOM s.p.a. má všechny práva na změnu specifikací tohoto produktu bez předchozího upozornění.

Prečtěte si a uchovávejte si tento návod pro budoucí použití.

UPOZORNĚNÍ: K čištění nepoužívejte alkohol, rozpouštědla ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistěte měkkým hadříkem navlhčeným jemným roztokem vody a neutrálním čisticím prostředkem. Ponořte tkaninu do roztoku a vyždímejte ji, dokud nebude téměř suchá.

SK - ICOM s.p.a. má všetky práva na zmenu špecifikácií tohto produktu bez predchádzajúceho upozornenia.

Prečítajte si a uchovávajte tento návod pre budúce použitie.

UPOZORNENIE: Na čistenie nepoužívajte alkohol, rozpúšťadlá ani podobné chemikálie. Nástroj vyčistite mäkkou handričkou navlhčenou jemným roztokom vody a neutrálnym čistiacim prostriedkom. Ponorte tkaninu do roztoku a vyžmýkajte ju, kým nebude takmer suchá.

RO - ICOM s.p.a. isi rezervă toate drepturile de a modifica specificațiile acestui produs fără notificare.

Citiți și păstrați acest manual pentru referințe ulterioare.

AVERTISMENT: Nu utilizați alcool, solvenți sau substanțe chimice similare pentru curățare. Utilizați o cârpă moale inmuiată într-o soluție de apă și un detergent neutru. Înmuiați cârpa în soluție și apoi stoarceți-o foarte bine, până este aproape uscată.

I - ICOM S.p.A. si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche tecniche del prodotto.

Leggere e conservare il presente manuale per future consultazioni. **ATTENZIONE:** Per la pulizia non usare alcool, solventi o sostanze chimiche simili. Pulire lo strumento con un panno morbido inumidito con una blanda soluzione di acqua e detergente neutro. Immergere il panno nella soluzione e strizzarlo fino a quando è quasi asciutto.



12 3780

GB - OWNER'S MANUAL	2	LT - NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA	9
F - MANUEL D' INSTRUCTIONS	3	LV - LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	10
D - BEDIENUNGSANLEITUNG	4	EE - KASUTUSJUHEND	11
E - LIBRO DE INSTRUCCIONES	5	CZ - NÁVOD K OBSLUZE	12
P - MANUAL DE INSTRUÇÕES	6	SK - NÁVOD NA OBSLUHU	13
NL - GEBRUIKSAANWIJZING	7	RO - MANUALUL PRODUCATORULUI	14
PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI	8	I - MANUALE DI ISTRUZIONI	15

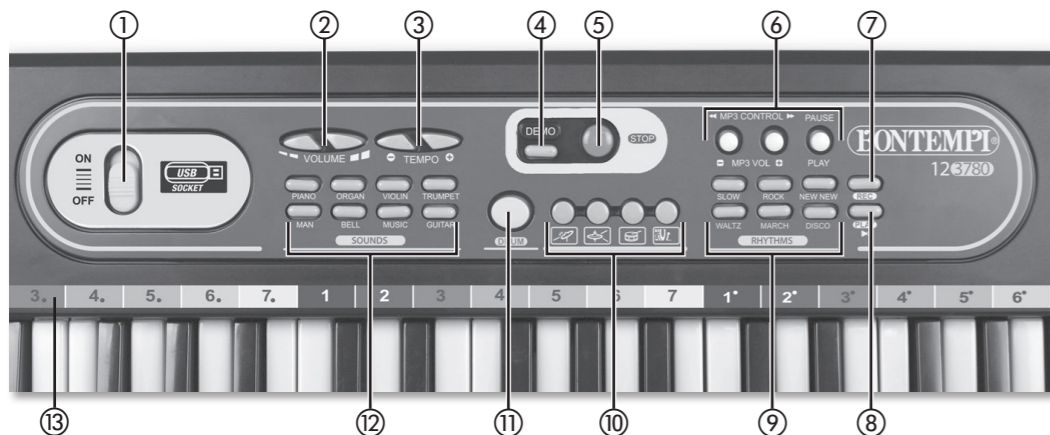


ICOM S.p.A.

Sede Legale: Via Caduti del Lavoro, 4 - 60131 Ancona - Italy
Sede Amministrativa: Viale Don Bosco, 35 - 62018 Potenza Picena (MC) - Italy

www.bontempi.com e-mail: info@bontempi.com

Cod. 123780IM3



ENGLISH

- 1 **ON/OFF**
Switching On/Off;
- 2 **VOLUME**
To regulate the general volume;
- 3 **TEMPO**
To regulate the rhythm speed;
- 4 **DEMO**
All the demosongs in sequence;
- 5 **STOP**
To stop the rhythm or the demo-song;
- 6 **MP3 CONTROL**
Adjusts MP3 songs read by the USB port;
- 7 **REC**
To record the notes played;
- 8 **PLAY**
To listen to the last recording;
- 9 **Rhythms selection**
- 10 **Rhythm intruments**
- 11 **DRUM**
Variable rhythm
- 12 **Sounds selection**
- 13 **Musical notes label**
It indicates the number and colour corresponding to musical notes, according to BONTEMPI music method;
- 14 **Condenser Microphone socket (not included)**
- 15 **Adapter socket (not included)**
- 16 **Socket for USB flash Drive (not included)**

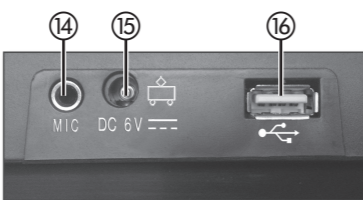
FRANÇAIS

- 1 **ON/OFF**
Allumage/Arrêt;
- 2 **VOLUME**
Pour régler le volume général;
- 3 **TEMPO**
Pour régler la vitesse du rythme;
- 4 **DEMO**
Tous les morceaux préenregistrés;

- 5 **Stop**
Pour interrompre le rythme ou le morceau préenregistré;
- 6 **MP3 CONTROL**
Pour régler les chansons MP3 lues via la prise USB;
- 7 **REC**
Pour enregistrer les notes jouées;
- 8 **PLAY**
Pour réécouter le dernier enregistrement;
- 9 **Sélection des rythmes**
- 10 **Instruments rythmiques**
- 11 **DRUM**
Rythme variable
- 12 **Sélection des sons**
- 13 **Etiquette notes musicales**
Indique le numéro et la couleur qui correspondent aux notes musicales selon la méthode musicale BONTEMPI;
- 14 **Prise pour micro à condensateur (non fourni)**
- 15 **Prise pour adaptateur (non fourni)**
- 16 **Prise pour USB flash Drive (non fourni)**

DEUTSCH

- 1 **ON/OFF**
Ein- und Ausschalten;
- 2 **VOLUME**
Einstellung der allgemeinen Lautstärke;
- 3 **TEMPO**
Einstellung der Rhythmusgeschwindigkeit;
- 4 **DEMO**
Alle bereits gespeicherten Stücke;
- 5 **STOP**
Stoppt den Rhythmus oder das Demo Stück (Demosong);
- 6 **MP3 CONTROL**
Um die gelesenen Songs MP3



- 7 **REC**
über die USB-Buchse zu einzustellen;
- 7 **REC**
Aufnahme der gespielten Noten;
- 8 **PLAY**
Letzte Aufnahme anhören;
- 9 **Rhythmuswahl**
- 10 **Rhythmischen Instrumente**
- 11 **DRUM**
Veränderlich Rhythmus
- 12 **Klangwahl**
- 13 **Noten-Etikett**
Gibt die mit den Noten übereinstimmende Zahl und Farbe entsprechend der Musikmethode BONTEMPI an;
- 14 **Buchse für Kondensator-Mikrofon (nicht enthalten)**
- 15 **Buchse für Adapter (nicht enthalten)**
- 16 **Buchse für USB flash Drive (nicht enthalten)**

ESPAÑOL

- 1 **ON/OFF**
Encendido y apagado;
- 2 **VOLUME**
Para regular el volumen general;
- 3 **TEMPO**
Para regular la velocidad del ritmo;
- 4 **DEMO**
Todas las piezas prerregistradas;
- 5 **STOP**
Para parar el ritmo o la pieza de demostración;

- 6 **MP3 CONTROL**
Para regular las canciones MP3 leídas a través de la toma USB;
- 7 **REC**
Para grabar las notas tocadas;
- 8 **PLAY**
Para volver a escuchar la última grabación;
- 9 **Selección de los Ritmos**
- 10 **Instrumentos rítmicos**
- 11 **DRUM**
Ritmo variable
- 12 **Selección de los sonidos**
- 13 **Etiqueta notas musicales**
Indica el número y el color correspondiente a las notas musicales según el método musical BONTEMPI;
- 14 **Toma para micrófono a condensador (no incluido)**
- 15 **Toma para adaptador (no incluido)**
- 16 **Toma para USB flash Drive (no incluida)**

PORTUGUÊS

- 1 **ON/OFF**
Para ligar e desligar;
- 2 **VOLUME**
Para regular o volume geral;
- 3 **TEMPO**
Para regular a velocidade do ritmo;
- 4 **DEMO**
Todas as músicas pré-registadas em sequência;
- 5 **STOP**
Para interromper o ritmo ou as músicas pré-registada;
- 6 **MP3 CONTROL**
Para regular as canções MP3 lidas através da porta USB;
- 7 **REC**
Para registar as notas tocadas;
- 8 **PLAY**
Para ouvir a última registação;
- 9 **Seleção dos ritmos**
- 10 **Instrumentos rítmicos**
- 11 **DRUM**
Ritmo variável;
- 12 **Seleção dos sons**
- 13 **Etiqueta de notas musicais**
Indica o número e a cor que correspondem às notas musicais conforme o método musical BONTEMPI;
- 14 **Tomada para microfone condensador (não incluído)**
- 15 **Tomada para adaptador (não incluído)**
- 16 **Tomada USB para USB flash Drive (não incluída)**

NEDERLANDS

- 1 **ON/OFF**
In- en uitschakeling;
- 2 **VOLUME**
Om het volume te regelen;

- 3 **TEMPO**
Om de snelheid van het ritme te regelen;
- 4 **DEMO**
Alle voorgeregistreerde liedjes;
- 5 **STOP**
Om het ritme of het demonstratieve liedje te stoppen;
- 6 **MP3 CONTROL**
Om de MP3- melodieën af te stellen die via USB-aansluiting zijn gelezen;
- 7 **REC**
Om de gespeelde noten te registreren;
- 8 **PLAY**
Om de laatste opname te herbeluisteren;
- 9 **Ritmekeuze**
- 10 **Slaginstrumenten**
- 11 **DRUM**
Variabel ritme
- 12 **Klankkeuze**
- 13 **Etiket muzieknuten**
Duidt op het nummer en de kleur die met de muzieknuten overeenkomen volgens de muziekmethode van BONTEMPI;
- 14 **Aansluiting voor microfoon met condensator (niet bijgesloten)**
- 15 **Aansluiting voor adapter (niet bijgesloten)**
- 16 **Aansluiting voor USB Flash Drive (Pen-Drive) (niet bijgesloten)**

POLSKA

- 1 **ON/OFF**
Włączanie/wyłączanie;
- 2 **VOLUME**
Regulacja ogólnej głośności;
- 3 **TEMPO**
Regulacja szybkości rytmu;
- 4 **DEMO**
Wszystkie piosenki demo w kolejności;
- 5 **STOP**
Wstrzymanie rytmu lub piosenki demo;
- 6 **MP3 CONTROL**
Dostosowuje utwory MP3 odczytane przez port USB;
- 7 **REC**
Nagrywanie zagranych nut;
- 8 **PLAY**
Przesłuchanie ostatniego nagrania;
- 9 **Wybór rytmów**
- 10 **Instrumenty perkusyjne**
- 11 **DRUM**
Zmienny rytm
- 12 **Wybór dźwięków**
- 13 **Etykieta nut**
Wskaźnik nut wskazuje na liczbę i kolor odpowiadający nucie, na podstawie muzycznej metody BONTEMPI;

- 14 **Gniazdko na mikrofon pojemnościowy (brak w zestawie mikrofonu)**
- 15 **Gniazdko na przejściówkę (brak w zestawie przejściówki)**
- 16 **Gniazdko dla podłączenia napędu USB (brak w zestawie przejściówki)**

LIETUVIŲ

- 1 **ON/OFF**
Ijungimas/išjungimas;
- 2 **VOLUME**
Garso reguliavimas;
- 3 **TEMPO**
Reguliuoti greitį;
- 4 **DEMO**
Visos demo dainos;
- 5 **STOP**
Sustabdyti ritmą ar demo dainą;
- 6 **MP3 CONTROL**
Nustato MP3 dainas, kurias skaityto USB prievadas;
- 7 **REC**
Įrašyti grojamas natas;
- 8 **PLAY**
Paklausti įrašo;
- 9 **Ritmo pasirinktys**
- 10 **Muziko instrumentai**
- 11 **DRUM**
Kintamasis ritmas
- 12 **Dainų parinktys**
- 13 **Muzikos natų indikatorius**
Rodomos skaičių ir spalvą atitinkančias muzikos natas, atsižvelgiant į Bontempi muzikos metodą;
- 14 **Kondensatoriaus mikrofono lizdas (neįeina į komplektą)**
- 15 **Adapterio lizdas (neįeina į komplektą)**
- 16 **USB magnetofono prijungimo lizdas (neįdėtas)**

LATVIEŠU

- 1 **ON/OFF**
Ieslēgt/izslēgt ierīci;
- 2 **VOLUME**
Galvenā skaļuma regulēšana;
- 3 **TEMPO**
Ritma ātruma regulēšana;
- 4 **DEMO**
Visas demo dziesmas;
- 5 **STOP**
Ritma vai demo dziesmas apturēšana;
- 6 **MP3 CONTROL**
Lai atskaņotu MP3 dziesmas, ievietojiet tās ierīcē caur USB portu;
- 7 **REC**
Nospēlēto nošu ierakstīšana;
- 8 **PLAY**
Pēdējā ieraksta klausīšanās;
- 9 **Ritmu izvēle**
- 10 **Ritma instrumentu**

PL - ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	
Problem	Rozwiązanie
Instrument nie działa lub pojawiają się zakłócenia	Baterie się wyczerpują - należy wymienić baterie. Baterie umieszczone nieprawidłowo - należy sprawdzić.
UWAGA: W razie nieprawidłowego działania usunąć i ponownie włożyć baterie.	

LT - GEDIMŲ ŠALINIMO VADOVAS	
Problema	Sprendimas
Įtaisas neveikia arba iškraipytas garsas	Nusėdusios baterijos - įdėkite naujas. Baterijos netinkamai įdėtos - patikrinkite.
DĖMESIO: sutrikus veikimui išimkite ir vėl įdėkite baterijas	

LV - PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS	
Problēma	Risinājums
Instrumenti nedarbojas vai arī skaņa ir izkropļota	Baterijas ir tukšas - ievietojiet jaunas baterijas. Baterijas ir ievietotas nepareizi - pārbaudiet.
UZMANĪBU: kļūdainas darbības gadījumā izņemiet un ievietojiet atpakaļ baterijas.	

EE - TÕRKEOTSINGU JUHEND	
Probleem	Lahendus
Instrument ei tööta või on moonutatud heliga	Patareid on tühjad - vahetage uued patareid. Patareid on valesti paigaldatud - kontrollige.
TÄHELEPANU: Mittetöötamise korral eemaldage patareid ja pange uuesti sisse.	

CZ - JAK NAPRAVIT EVENTUÁLNÍ PROBLÉMY	
Problém	Náprava
Nástroj nefunguje nebo zvuk je zkreslený	Vybité baterie - vložte nové baterie. Baterie chybně vložené - zkontrolujte.
POZOR: V případě, že nástroj nefunguje, baterie vyjměte a znovu vložte.	

SK - SPRIEVODCA PRE RIEŠENIE PRÍPADNÝCH PROBLÉMOV	
Problém	Riešenie
Nástroj nefunguje alebo zvuk je skreslený	Vybité batérie - vložte nové batérie. Nesprávne vložené batérie - skontrolujte.
UPOZORNENIE: V prípade zlyhania batérie vyberte a znovu vložte.	

RO - GHID PENTRU DEFECTIUNI APARUTE	
Probleme	Solutii
Instrumentul nu merge sau are sunete distorsionate	Baterii descarcate - se recomanda folosirea unor baterii noi. Baterii fixate necorespunzator.
ATENȚIE: în caz de defectiune scoateți și reintroduceți bateriile.	

- ⑪ **DRUM**
Ritmu iespējams regulēt
- ⑫ **Skaņu izvēle**
- ⑬ **Mūzikas nošu uzlīme**
Tā norāda numuru un krāsu, kas atbilst mūzikas notim, saskaņā ar BONTEMPI mūzikas metodi;
- ⑭ **Kondensora mikroфона ligzda (nav iekļauta)**
- ⑮ **Adaptora ligzda (nav iekļauta)**
- ⑯ **USB porta piespēģšanas vieta (USB atmiņas karte nav iekļauta)**

E E S T I

- ① **ON/OFF**
Masina sisse ja välja lülitamine;
- ② **VOLUME**
Üldise helitugevuse reguleerimine;
- ③ **TEMPO**
Rütmi kiiri use reguleerimine;
- ④ **DEMO**
Kõik demolaulud;
- ⑤ **STOP**
Demolaulu või rütmi peatamiseks;
- ⑥ **MP3 CONTROL**
USB sisend kohandavate MP3 laulude kuulamiseks;
- ⑦ **REC**
Mängitud nootide salvestamine;
- ⑧ **PLAY**
Viimaste salvestiste kuulamine;
- ⑨ **Rütmi valik**
- ⑩ **Rütmi Instrumendid**
- ⑪ **DRUM**
Muutuv rütm
- ⑫ **Helide Valik**
- ⑬ **Muusikaliste nootide siit**
See viitab numbrile ja värvile mis on seotud vastava noodiga, vastavalt BONTEMPI muusikalisele meetodile;
- ⑭ **Mikrofon sisend (pole kaasas) sfa**
- ⑮ **Adaptori sisend (pole kaasas)**
- ⑯ **USB mälu pulga ühendamiseks mõeldud pistik (ei kuulu komplekti)**

Č E S K O

- ① **ON/OFF (ZAP/VYP)**
Zapnutí a vypnutí;
- ② **VOLUME (Hlasitost)**
Regulace celkové hlasitosti;
- ③ **TEMPO (Doba)**
Regulace rychlosti rytmu;
- ④ **DEMO**
Všechny předem nahrané skladby v sekvenci;
- ⑤ **STOP**
Zastavení rytmu nebo ukázky;
- ⑥ **MP3 CONTROL**
Pro nastavení písní MP3 čtených prostřednictvím USB;
- ⑦ **REC**
Nahrávání přehrávaných not;

- ⑧ **PLAY**
Poslech poslední nahrávky;
- ⑨ **Výběr rytmů**
- ⑩ **Rytmické nástroje**
- ⑪ **DRUM**
Variabilní rytmus
- ⑫ **Výběr zvuků**
- ⑬ **Označení hudebních not**
Označuje číslo a barvu odpovídající hudebním notám podle hudební metody BONTEMPI;
- ⑭ **Zásuvka pro kondenzátorový mikrofon (není součástí dodávky)**
- ⑮ **Zásuvka pro adaptér (není součástí dodávky)**
- ⑯ **Zásuvka pro USB flash disk (není součástí dodávky)**

S L O V E N S K Ý

- ① **ON/OFF (ZAP/VYP)**
Zapnutie a vypnutie.
- ② **VOLUME (Hlasitost)**
Regulácia celkovej hlasitosti;
- ③ **TEMPO (Doba)**
Regulácia rýchlosti rytmu;
- ④ **DEMO**
Všetky vopred nahrané skladby v sekvencii;
- ⑤ **STOP**
Zastavenie rytmu alebo ukážky;
- ⑥ **MP3 CONTROL**
Pre nastavenie piesní MP3 čítaných prostredníctvom USB;
- ⑦ **REC**
Nahrávanie prehrávaných nôt;
- ⑧ **PLAY**
Počúvanie poslednej nahrávky;
- ⑨ **Výber rytmov**
- ⑩ **Rytmické nástroje**
- ⑪ **DRUM**
Variabilný rytmus
- ⑫ **Výber zvukov**
- ⑬ **Označenie hudobných nôt**
Označuje číslo a farbu zodpovedajúcu hudobným tónom podľa hudobnej metódy BONTEMPI;
- ⑭ **Zásuvka pre kondenzátorový mikrofón (nie je súčasťou dodávky)**
- ⑮ **Zásuvka pre adaptér (nie je súčasťou dodávky)**
- ⑯ **Zásuvka pre USB flash disk (Pen Drive) (nie je súčasťou dodávky)**

R O M Ā Ň Ā



- ① **ON/OFF**
Pornirea si oprirea;
- ② **VOLUME**
Pentru ajustarea volumului general;
- ③ **TEMPO**
Pentru ajustarea vitezei ritmului;
- ④ **DEMO**
Toate melodiile preinregistrate in ordine;

- ⑤ **STOP**
Pentru a opri ritmul sau melodia demonstrativa;
- ⑥ **MP3 CONTROL**
Reglează melodiile MP3 citite de portul USB;
- ⑦ **REC**
Pentru a înregistra notele redatē;
- ⑧ **PLAY**
Pentru a asculta ultima înregistrare;
- ⑨ **Selectarea ritmului**
- ⑩ **Instrumente ritmice**
- ⑪ **DRUM**
Ritm variabil
- ⑫ **Selectarea sunetelor**
- ⑬ **Etichetă pentru note muzicale**
Se indică numărul și culoarea corespunzătoare notelor muzicale, conform metodei muzicale BONTEMPI;
- ⑭ **Mufă Condensator Microfon (nu este inclus)**
- ⑮ **Mufă adaptor (nu este inclus)**
- ⑯ **Mufă pentru conectarea unei unități flash USB (nu este inclusă)**

I T A L I A N O

- ① **ON/OFF**
Accensione e spegnimento;
- ② **VOLUME**
Per regolare il volume generale;
- ③ **TEMPO**
Per regolare la velocità del ritmo;
- ④ **DEMO**
Tutti i brani pre-registrati in sequenza;
- ⑤ **STOP**
Per fermare il ritmo o il brano dimostrativo;
- ⑥ **MP3 CONTROL**
Per regolare le canzoni MP3 lette attraverso la presa USB;
- ⑦ **REC**
Per registrare le note suonate;
- ⑧ **PLAY**
Per riascoltare l'ultima registrazione;
- ⑨ **Selezione dei ritmi**
- ⑩ **Strumenti ritmici**
- ⑪ **DRUM**
Ritmo variabile;
- ⑫ **Selezione dei suoni**
- ⑬ **Etichetta note musicali**
Indica il numero e il colore corrispondenti alle note musicali secondo il metodo musicale BONTEMPI;
- ⑭ **Presa per microfono a condensatore (non incluso)**
- ⑮ **Presa per adattatore (non incluso)**
- ⑯ **Presa per USB flash Drive (non inclusa)**

ENGLISH

MAINS SUPPLY - The instrument can be supplied by the AC/DC (Vdc = 6V / I = 300 mA)  positive central adapter (not supplied) conforms to national and international safety regulations covering electrical appliances. Insert the jack in the DC 6V socket .

• The toy is not intended for children under 3 years old • The toy must only be used with the recommended adaptor • The toy is to be disconnected from the adaptor before cleaning • The mains adaptor is NOT a toy.

BATTERY SUPPLY - Open the battery compartment. Insert **4 x 1,5V batteries R6/AA** (not included). Re-fit battery cover.

Replace batteries when the quality of sound becomes bad. **Use alkaline batteries to obtain a longer duration.**

ATTENTION – BATTERY CARE

• Non-rechargeable batteries are not to be recharged. • Rechargeable batteries must be removed from the toy before being charged. • Rechargeable batteries are only to be charged under adult supervision. • Different types of batteries or new and old batteries are not to be mixed. • Use only batteries of the same or equivalent type. • Batteries are to be inserted with correct polarity. • Remove exhausted batteries to prevent leakage. • Do not short-circuit supply terminals. • Remove batteries during long periods of non-use.

WASTE DISPOSAL STANDARDS

For information regarding the disposal of the items mentioned here below, please refer to Council Administration office regarding specialised waste collection centres.

1. DISPOSAL OF BATTERIES:

Protect the environment by disposing of batteries in the special containers provided for this use.



2. PACKAGING DISPOSAL:

Take the paper, cardboard and corrugated board to the appropriate waste collection centres. Plastic material must be placed in the relevant collection containers.

The symbols indicating the various types of plastic are:



Key for the different types of plastic materials:


PET = Polyethylene terephthalate • **PE** = Polyethylene, code 02 for PE-HD, 04 for PE-LD • **PVC** = Polyvinyl chloride • **PP** = Polypropylene • **PS** = Polystyrene, Polystyrene foam • **O** = Other polymers (ABS, Laminates, etc.)

3. DISPOSING OF ELECTRICAL APPLIANCES



The wheelee bin symbol with a cross indicates that the product must not be disposed of in the domestic waste at the end of its useful life. Instead, it should be taken to your nearest designated collection point or recycling facility. Alternatively, check with your retailer and return the product when buying a replacement, on a one-to-one basis or as free of charge in case the size is smaller than 25 cm. Appropriate disposal promotes the recycling of parts and materials, as well as helping to protect the environment and human health. Under current legislation, strict penalties are enforced against those disposing of products illegally. For more information about the collection of special waste, contact your Local Authority.






SWITCHING ON/OFF

To switch on the instrument move selector  to **ON**. To switch the instrument off, move the same selector to **OFF**.


DEMOSONGS

This keyboard has **5 demosongs**. Press **Demo** , to listen to the 5 demosongs in sequence. Press **Stop**  to interrupt.

VOLUME CONTROL

Adjust volume to desired level by using the **Volume** buttons ;  to increase, and  to reduce.

SOUNDS




You can select one of the **8 sounds** (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) by pressing the related button .

Poliphony: **2 notes**.


RHYTHMS

You can select one of the **6 rhythms**  (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco) by pressing the related buttons. Press the **Tempo** buttons  to reduce (-) or increase (+) the rhythm speed. Press **Stop**  to interrupt.



RECORD/PLAYBACK FUNCTION

This function enables you to record and playback a tune played on the keyboard. Press **Rec.**  before playing a tune. When you have finished press **Play**  to listen to the tune. Press the **Tempo** buttons  to reduce (-) or increase (+) the speed.


PERCUSSION INSTRUMENTS





You can select one of the **4 percussion instruments** by pressing the related button .

PERCUSSION RHYTHM


Pressing the **DRUM** button  starts a rhythm which changes temporarily whenever one of the 4 rhythm instruments  is pressed.

USING THE USB FLASH DRIVE

This keyboard enables you to read MP3 songs on a USB Flash drive (Pen Drive) when it is connected to a USB port at the back of the instrument .


After connecting the device, the first song will automatically start playing and will be heard from the speakers on the keyboard. To adjust the volume, keep the **MP3 VOL** button pressed ( or ); to pause the song, press **PAUSE / PLAY**; to go to the next or previous song, press **MP3 VOL** ( or ).

MUSICAL NOTES INDICATORS

Above the keys on the front of the instrument, there is a **coloured label**  with indication of numbers next to each button in order to facilitate the recognition of musical notes according to the BONTEMPI method.

There are some songs written with the **Bontempi method** on the back of the box, while others can be downloaded from the website www.bontempi.com

FRANÇAIS

ALIMENTATION SUR SECTEUR - L'instrument peut être alimenté par un adaptateur de réseau (qui n'est pas fourni) qui aura en sortie les caractéristiques suivantes: Vdc = 6V; I = 300 mA  (terminal positif central). Insérer la fiche dans la prise DC6V ¹⁵.

• Le jouet ne convient pas aux enfants de moins de trois ans • Le jouet doit être utilisé avec l'adaptateur de réseau conseillé • Le jouet doit être débranché de l'adaptateur avant un éventuel nettoyage • L'adaptateur sur secteur N'EST PAS un jouet.

ALIMENTATION PAR PILES - Ouvrir l'emplacement porte-piles. Brancher **4 piles de 1,5V** type **R6/AA** (non fournies) et remettre le couvercle. Substituer les piles quand la qualité du son devient mauvaise. **Utiliser des piles alcalines pour obtenir une longue durée.**

CONSEILS POUR L'UTILISATION DES PILES

• Enlever les piles déchargées de l'emplacement porte-piles. • NE PAS recharger des piles qui ne sont pas "rechargeables". • Pour recharger les piles, les enlever de leur emplacement. • Recharger les piles avec la supervision d'un adulte. • Insérer les piles avec la polarité correcte. • Ne pas utiliser des types de piles différents ou des piles neuves et piles déchargées en même temps. • Utiliser seulement des piles du type recommandé ou équivalentes. • Ne pas court-circuiter les bornes d'alimentation. • Enlever les piles quand l'instrument n'est pas utilisé pendant une longue période.

REGLES POUR ECOULEMENT DES ORDURES

Pour l'écoulement des matériaux indiqués ci-dessous, se renseigner auprès des Administrations Communales au sujet des centres d'écoulement spécialisés.

1 - ÉCOULEMENT DES PILES:

Pour aider la protection de l'environnement ne pas jeter les piles déchargées parmi les ordures normales, mais dans des conteneurs spéciaux situés dans les centres de ramassage.



2 - ECOULEMENT DES EMBALLAGES:

Remettre les emballages en papier, carton et carton ondulé dans les centres d'écoulement spécifiques. Les parties en plastique de l'emballage doivent être placées dans les conteneurs pour la récolte prévus à cet effet.

Les symboles qui repèrent les différents types de plastique sont:



Légende relative au type de matériau plastique:

• PET= Polyéthylène téréphtalate • PE= Polyéthylène, le code 02 pour PE-HD, 04 pour PE-LD • PVC= Chlorure de Polyvinyle • PP= Polypropylène • PS= Polystyrène, Polystyrène expansé • O= Autres polymères (ABS, Coupés, etc.)

3. DISPOSITION POUR APPARELS ÉLECTRIQUES:

Le symbole de la poubelle à roues avec une croix indique que le produit ne doit pas être déposé dans les ordures ménagères à la fin de son cycle. Il doit être mis dans un point de collecte ou de recyclage approprié. A défaut, vérifier avec votre revendeur et retourner le produit lors de l'achat du produit de remplacement ou, si la dimension est inférieure à 25 cm, on peut le retourner gratuitement. La disposition appropriée promeut le recyclage des parties et des matériels, aussi bien quel'aide pour protéger l'environnement et la santé humaine. Conformément à la législation actuelle, des pénalités strictes sont faites contre ceux disposant des produits illégalement. Pour plus d'informations sur la collecte de déchets spéciaux, contacter la Collectivité locale.



ALLUMAGE/ARRET


Pour allumer l'instrument positionner l'interrupteur ¹ sur **ON**, pour l'éteindre sur **OFF**.

DEMO

L'instrument contient **5 morceaux** préenregistrés.

Demo ⁴ vous permet d'écouter tous les morceaux en séquence. Pour interrompre le morceau, il suffit de presser **Stop** ⁵.

REGLAGE DU VOLUME

Régler le volume au niveau désiré, en agissant sur les boutons **Volume** ².  pour augmenter;  pour réduire.

SELECTION DES SONS

Pour sélectionner un des **8 sons** ¹² disponibles (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), presser la touche correspondante.

Polyphonie **2 notes**.

SELECTION DES RYTHMES

Pour sélectionner un des **6 rythmes** ⁹ disponibles (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco) presser la touche correspondante. Régler la vitesse du rythme au moyen des touches **Tempo** ³. + pour augmenter; - pour réduire. Pour interrompre la sélection, presser **Stop** ⁵.

FONCTION D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE

Cette fonction permet d'enregistrer et réécouter l'exécution d'un morceau joué sur le clavier. Pour enregistrer, presser la touche **Rec.** ¹¹ avant de commencer l'exécution du morceau. Pour réécouter le morceau enregistré, presser **Play** ⁹. Régler la vitesse au moyen des touches **Tempo** ⁷.




SELECTION DES INSTRUMENTS RYTHMIQUES

Pour sélectionner un des **4 instruments rythmiques** ¹⁰ disponibles, presser la touche correspondante.

RYTHME DE LA BATTERIE

Une pression sur la touche **DRUM** ¹¹ lance un rythme qui subit une variation temporaire chaque fois que l'on appuie sur l'un des 4 instruments rythmiques ¹⁰.

USAGE DE UNE CLÉ USB (USB FLASH DRIVE)

Ce clavier permet de lire les morceaux MP3 présents dans une clé USB Flash drive (Pen Drive), lorsque celle-ci est connectée au port USB situé à l'arrière de l'instrument ¹⁶. Après avoir connecté le dispositif, le premier morceau sera reproduit automatiquement à travers les haut-parleurs du clavier. Pour régler le volume, **maintenir enfoncés** les boutons **MP3 VOL** ( ou ) ⁶; pour mettre le morceau en pause, enfoncer le bouton **PAUSE / PLAY**; pour passer au morceau suivant ou précédent, appuyer sur les boutons **MP3 VOL** ( ou ).

INDICATEUR DES NOTES MUSICALES

Sur la partie avant de l'instrument, en-dessous des touches, se trouve une **étiquette en couleur** ¹³ avec l'indication des numéros qui correspondent à chaque touche, pour faciliter l'identification des notes musicales suivant la méthode musicale BONTempi.

Certaines chansons écrites avec la méthode Bontempi se trouvent au dos de la boîte, d'autres peuvent être téléchargées depuis le site www.bontempi.com

DEUTSCH

NETZANSCHLUSS - Der Netzanschluß erfolgt über einem handelsüblichen Netzadapter (nicht enthalten) mit folgenden Eigenschaften: Vdc = 6V; I = 300mA
⊖ — ⊕ (positiv mittlerer Steckerkontakt). Den Stecker in die Steckdose (DC6V) stecken (15).

• Das Spielzeug ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. • Das Spielzeug kann nur mit dem empfohlenen Transformator benutzt werden. • Vor der Reinigung muss das Spielgerät vom Transformator getrennt werden. • Der Netzadapter ist KEIN Spielzeug.

BATTERIEBETRIEB - Das Batteriefach öffnen. Dann werden **4 Batterien á 1,5V (Typ R6/AA)** einlegen. Batterien sind nicht im Lieferumfang enthalten. Batteriefach schließen. Batterien auswechseln, sobald die Klangqualität abnimmt. **Um die Lebensdauer des Instrumentes zu verlängern, wird die Verwendung von Alkalibatterien empfohlen.**

HINWEISE BEI BATTERIEBETRIEB:

Erschöpfte Batterien aus dem Produkt herausnehmen! • Nichtaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden! • Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen! • Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden! • Batterien mit der richtigen Polarität einlegen! • Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden! • Nur die empfohlenen (oder gleichwertige) Batterien verwenden! • Endverschlüsse nicht kurzschließen! • Wenn das Produkt über längere Zeit nicht benutzt wird, Batterien entfernen.

RICHTLINIEN ZUR ENTSORGUNG: Bzgl. der Entsorgung der unten aufgeführten Sondermaterialien informieren Sie sich bitte bei den Gemeindeverwaltungen der spezialisierten Entsorgungszentren.

1. BATTERIEENTSORGUNG:

Aus Umweltschutzgründen sind die leeren Batterien gemäß den gesetzlichen Bestimmungen in den dafür vorgesehenen Sammelbehältern zu entsorgen.



2. ENTSORGUNG VON VERPACKUNGEN:

Verpackungen aus Papier, Karton und Wellpappe sind in den entsprechenden Sammelstellen abzugeben. Plastikbestandteile der Verpackungen müssen in den dafür vorgesehenen Sammelbehälter entsorgt werden.

Die Symbole der verschiedenen Plastikarten sind:



Legende der Plastiktypen:

• **PET**= Polyäthylenterephthalat • **PE**= Polyäthylen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchlorid • **PP**= Polypropylen • **PS**= Polysterol, Polysterolschaum • **O**= Andere Polymere (ABS, Verbindungen, etc.)

3. ENTSORGUNGSHINWEIS FÜR ELEKTRONISCHE GERÄTE:

Das Symbol der Mülltonne mit Kreuz bedeutet, das der Artikel am Ende seiner Laufzeit nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Geben Sie diesen bei ihrem nächstgelegenen Sondermülldepot oder dafür vorgesehene Rücknahmestellen ab. Oder fragen sie ihren zuständigen Fachhändler nach der Rücknahme des Artikels, wenn sie einen Ersatzartikel kaufen oder kostenlos im Falle, daß die Größe weniger als 25 cm ist. Fachgerechte Entsorgung trägt zum Umweltschutz, zum Schutz der Gesundheit und zur Ressourcenschonung bei. Illegale Entsorgung verstößt gegen geltendes Gesetz und wird mit Geldstrafen geahndet. Für mehr Informationen über fachgerechte Entsorgung fragen sie die zuständigen Behörden.



EINSCHALTEN / AUSSCHALTEN

Zum Einschalten des Geräts Wahlschalter (1) auf **ON**, zum Ausschalten auf **OFF** stellen.

DEMO

Das Gerät verfügt über **5 bereits gespeicherte Stücke**. Mit der Funktion **Demo** (4) kann man alle Stücke nacheinander abspielen. Drücken Sie **Stop** (5), um das Abspielen zu stoppen.

LAUTSTÄRKEREGULIERUNG

Mit den **Volume** Tasten (2) kann man die Lautstärke verstellen, bedeutet lauter, bedeutet leiser.

KLANGWAHL

Mit die Tasten (12) kann man einen der **8 Klänge** (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) wählen. Polyphonie **2 Noten**.

RHYTHMUSWAHL

Mit die Tasten (9) kann man einen der **6 Rhythmen** (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco) wählen. Mit der **Tempo** Taste (3) kann man deren Geschwindigkeit einstellen, + bedeutet schneller, - bedeutet langsamer. Drücken Sie **Stop** (5), um das Abspielen zu stoppen.

SPEICHER – UND ABSPIELFUNKTION

Mit dieser Funktion kann man ein auf dem Keyboard gespieltes Stück aufnehmen und abspielen. **Rec.** Taste (7) drücken und dann das Stück spielen. **Play** Taste (8) drücken, um das aufgenommene Stück abzuspielen. Mit der **Tempo** Taste (3) kann man die Geschwindigkeit einstellen, + bedeutet schneller, - bedeutet langsamer.

RHYTHMISCHEN INSTRUMENTE

Mit die Tasten (10), kann man einen der **4 Rhythmischen Instrumente** wählen.

SCHLAGZEUG-RHYTHMUS

Wenn die Taste **DRUM** (11) gedrückt wird, startet ein Rhythmus, der sich jedes Mal, wenn eins der 4 Rhythmusinstrumente (10) gedrückt wird, vorübergehend ändert.



USB PLAYER

Diese Keyboard ermöglicht es, in einem USB-Flash Drive (Pen Drive) enthaltene MP3-Musikstücke zu lesen, wenn der USB-Stick am USB-Port auf der Rückseite des Instruments (16) angeschlossen ist. Wenn die Vorrichtung angeschlossen ist, wird automatisch das erste Musikstück ausgeführt und über die Lautsprecher der Keyboard abgespielt. Zum Einstellen der Lautstärke die Tasten **MP3 VOL** (⊖ oder ⊕) (6) drücken; um das Stück in Pause zu versetzen, der Taste **PAUSE / PLAY** drücken; um auf das nächste oder das vorherige Stück überzugehen die Tasten **MP3 VOL** (⊖ oder ⊕) drücken.

NOTEN-ANZEIGE

Auf der Vorderseite des Instruments befindet sich über den Tasten ein **farbiges Etikett** (13) mit der Angabe der Zahlen, die mit den jeweiligen Tasten übereinstimmen; so wird die Erkennung der Noten nach der Musikmethode **BONTEMPI** erleichtert.

Einige Songs, die nach der Bontempo-Methode aufgeschrieben sind, finden sich auf der Packungsrückseite, andere können auf der Seite www.bontempi.com heruntergeladen werden.

ALIMENTACIÓN CON LA CORRIENTE - La alimentación puede ser suministrada por un adaptador (que no se entrega con el instrumento) que tenga las siguientes características: (Vdc = 6V; I = 300 mA)  (positivo central). Introduzca la clavija en la toma DC 6V .

• El juego no está destinado a niños inferiores de 3 años de edad. • El juego puede ser utilizado sólo con el transformador recomendado. • Los juegos que deban limpiarse con líquido, antes de efectuar su limpieza deben desconectarse del transformador.

ALIMENTACIÓN CON PILAS - Abren el hueco destinado a las pilas. Coloquen **4 pilas de 1,5V del tipo R6 AA** (que no se entregan con el aparato). Cierren la tapa. Sustituya las baterías cuando la calidad del sonido se convierta mediocre. **Para una larga duración se aconseja usar baterías alcalinas.**

ADVERTENCIAS - Quiten las pilas descargadas del sitio en el que se colocan las pilas. • No recarguen pilas que sean del tipo no recargables. • Para recargar las pilas, quítenlas del sitio en el que están colocadas. • Recarguen las pilas bajo la supervisión de una persona adulta. • Coloquen las pilas respetando la correcta colocación de los polos. • No usen pilas de tipo diferente ni pilas nuevas y usadas juntas. • Usen solamente pilas del tipo recomendado o equivalentes. • No pongan en cortocircuito los terminales de alimentación. • Quiten las pilas si el instrumento no se usa durante largos períodos.

NORMAS PARA LA GESTIÓN INTEGRAL DE LOS RESIDUOS SÓLIDOS - Para la gestión de los residuos detallados a continuación, informarse en el Ayuntamiento de la propia ciudad sobre la actividad de las entidades responsables especializadas en la gestión integral de los residuos.

1. ELIMINACIÓN DE LAS PILAS

Para respetar la protección del ambiente, no tirar las pilas usadas descargadas con los normales desechos sino llevarlas a los contenedores creados a propósito en los centros de recogida.



2. GESTIÓN DE LOS EMBALAJES

Depositar los embalajes de papel, cartón y cartón ondulado en los centros de recogida específicos. Las partes de plástico del embalaje deben colocarse en los contenedores apropiados para la recogida.

Los símbolos que identifican los distintos tipos de plástico son:



Leyenda relativa al tipo de material plástico:


• PET= Polietileno tereftalato • PE= Polietileno, el código 02 es para el PE-HD y el 04 para el PE-LD • PVC= Polivinil cloruro • PP= Polipropileno • PS= Poliestireno, espuma de poliestireno • O= Otros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. DESECHO DE APARATOS ELECTRÓNICOS

El símbolo del contenedor tachado con una cruz indica que el producto no debe de secharse en la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino en un punto de recogida de residuos o centro de reciclaje. Como alternativa, consulte con su distribuidor para devolver el producto en el momento de adquirir un aparato equivalente o, si la dimensión está inferior a 25 cm, se puede devolver sin cargo. La recogida de residuos adecuada favorece el reciclaje de piezas y materiales, y ayuda a proteger el medio ambiente y la salud. Según la legislación vigente, la disposición ilegal de residuos por parte del usuario, puede suponerle penas estrictas. Para obtener más información acerca de la recogida selectiva de residuos especiales, póngase en contacto con la autoridad local.





ENCENDIDO / APAGADO




Para encender el instrumento, colocar el selector  en **ON**, para apagarlo posicionarlo en **OFF**.

DEMO


El instrumento contiene **5 piezas musicales preregistradas**.

Demo , permite de escuchar todas las piezas en secuencia. Para detener la ejecución, pulsar **Stop** .




REGULACIÓN DEL VOLUMEN

Para regular el volumen, usar las teclas **Volume** ,  para aumentarlo;  para disminuirlo.



SELECCIÓN DE LOS SONIDOS


Para seleccionar uno de los **8 tonos** , (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), pulsar la tecla correspondiente. **Polifonía 2 notas**.

SELECCIÓN DE LOS RITMOS

Para seleccionar uno de los **6 ritmos** , (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco), pulsar la tecla correspondiente. Para regular la velocidad, usar las teclas **Tempo** , + para aumentarla; - para disminuirla. Para detener la ejecución, pulsar **Stop** .


FUNCIÓN DE GRABACIÓN Y REPRODUCCIÓN

Esta función permite grabar y volver a escuchar la ejecución de una pieza musical ejecutada a través del teclado. Para grabar pulsar la tecla **Rec.**  antes de iniciar la ejecución de la canción. Para volver a escuchar la canción grabada, pulsar **Play** .



Para regular la velocidad, usar las teclas **Tempo** .

+ para aumentarla; - para disminuirla.







SELECCIÓN DE LOS INSTRUMENTOS RÍTMICOS

Para seleccionar uno de los **4 instrumentos rítmicos** , pulsar la tecla correspondiente.


RITMO DE LA BATERÍA

Presionando el botón **DRUM** , empieza un ritmo que sufre una variación temporal cada vez que se presiona uno de los 4 instrumentos rítmicos .

USO DE UNA MEMORIA USB (USB FLASH DRIVE)



Este teclado permite leer piezas MP3 presentes en una USB Flash drive (memoria USB), cuando ésta se encuentra conectada a la toma USB presente en la parte detrás del instrumento . Después de haber conectado el dispositivo se ejecutará automáticamente la primera pieza y se reproducirá a través de los altavoces del teclado. Para regular el volumen **mantenga presionados** los botones **MP3 VOL** ( o ) ; para poner en pausa la pieza presione el botón **PAUSE / PLAY**; para pasar a la pieza sucesiva o precedente presione los botones **MP3 VOL** ( o ).

INDICADOR DE NOTAS MUSICALES

En la parte frontal del instrumento, encima de las teclas, se coloca una **etiqueta de color**  con la indicación de números en correspondencia de cada tecla, de manera que se facilita el reconocimiento de las notas musicales según el método musical BONTEMPI.

En la parte trasera de la caja se encuentran algunas canciones escritas con el método Bontempi, que también pueden descargarse en el sitio web www.bontempi.com

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO COM A REDE ELÉCTRICA - O instrumento pode ser alimentado com um adaptador de rede (não incluído) que possua em saída as seguintes características: Vdc = 6V; I = 300 mA  (terminal positivo central). Inserir a ficha na tomada DC 6V . • O brinquedo não está destinado a crianças com idade inferior aos três anos • O brinquedo só pode ser utilizado com o transformador aconselhado. • Os brinquedos sujeitos à limpeza com líquido, devem ser separados preliminarmente do transformador. • Este adaptador de rede não é um brinquedo.

ALIMENTAÇÃO À PILHAS - Abrir a tampa do alojamento das pilhas. Inserir **4 pilhas de 1,5V** tipo **R6/AA** (não incluídas). Fechar novamente a tampa. Substituir as pilhas quando a qualidade do som não for boa. **Para uma longa duração, aconselha-se o uso de pilhas alcalinas.**

CUIDADOS PARA O USO DAS PILHAS: Retirar as pilhas descarregadas do alojamento das pilhas. • Não recarregar pilhas não recarregáveis. • Remover as pilhas para recarregá-las. • A operação de recarga das pilhas deve ser mediante a supervisão de um adulto. • Inserir as pilhas com a correta polaridade. • Não utilizar tipos diversos de pilhas ou pilha novas e utilizadas ao mesmo tempo. • Utilizar somente pilhas do tipo aconselhado ou equivalente. • Não efetuar curto-circuito nos terminais de alimentação. Remover as pilhas em caso de longo período de inutilização do instrumento.

NORMAS PARA A ELIMINAÇÃO

Informar-se na prefeitura sobre os centros especializados para a eliminação dos elementos abaixo indicados.

1. **ELIMINAÇÃO DAS BATERIAS:** Para contribuir com a proteção ambiental, não deitar as baterias descarregadas no lixo comum mas depositá-las em centros específicos de recolha.



2. **ELIMINAÇÃO DAS EMBALAGENS:** Entregar as embalagens de papel, papelão e papelão ondulado em centros específicos de recolha. As partes em plástico da embalagem devem ser eliminadas em contentores específicos para a recolha.

Os símbolos que individualizam os vários tipos de plástico são:



Legenda relativa ao tipo de material plástico:


• PET= Politereftalato de etileno • PE= Polietileno, com código 02 para PE-HD, 04 para PE-LD • PVC= Cloreto de polivinilo • PP= Polipropileno • PS= Poliestireno, Poliestireno expandido • O= Outros polímeros (ABS, Acoplados, etc.)

3. INFORMAÇÕES AOS UTILIZADORES DE APARELHOS ELÉTRICOS:

O símbolo do bidão barrado indica que a aparelhagem não deve ser considerada um detrito genérico urbano no final de sua vida útil e o utilizador deve entregá-lo a centros especializados de recolha ou entregá-lo ao revendedor no momento da compra de uma nova aparelhagem equivalente, gratuitamente, para produtos com dimensão inferior a 25 cm. A correta eliminação do detrito contribui a evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde, além de favorecer também a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta. A eliminação do produto realizada de forma abusiva pelo utilizador está sujeita a sanções previstas pelas normativas atuais. Para maiores informações sobre a recolha de detritos especiais, contactar as autoridades locais competentes.





COMO LIGAR E DESLIGAR



Para ligar o instrumento, deslocar o seletor  para **ON** e para desligá-lo, colocar em **OFF**.

DEMO


O instrumento contém **5 músicas** pré-registadas.

A opção **Demo** , permite ouvir todas as músicas em sequência. Para interromper a execução, pressionar **Stop** .




REGULAÇÃO DO VOLUME

Para regular o volume, atuar nas teclas **Volume** , para aumentar e em;  para diminuir.

SELEÇÃO DOS SONS


Para selecionar um dos **8 sons**  (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), pressionar a tecla correspondente ao som desejado. Polifonia **2 notas**.


SELEÇÃO DOS RITMOS


Para selecionar um dos **6 ritmos**  (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco), pressionar a tecla correspondente ao ritmo desejado. Para regular a velocidade, atuar nas teclas **Tempo** . + para aumentar; - para diminuir. Para parar a execução, pressionar **Stop** .

FUNÇÃO DE REGISTAÇÃO E AUDIÇÃO


Esta opção permite registar e ouvir a execução de uma música tocada no teclado.

Para registar, pressionar a tecla **Rec.**  antes de iniciar a execução da música.



Para ouvir a música, pressionar **Play** .

Para regular a velocidade, atuar nas teclas **Tempo** . + para aumentar; - para diminuir.








SELEÇÃO DOS INSTRUMENTOS RÍTMICOS

Para selecionar um dos **4 instrumentos rítmicos** , pressionar a tecla correspondente ao ritmo desejado.


RITMO DE BATERIA

Pressionar o botão **DRUM**  para iniciar um ritmo que muda temporariamente sempre que for pressionado um dos 4 instrumentos de ritmo .

USO DE UM PEN DRIVE (USB FLASH DRIVE)

Este teclado permite ler canções em formato MP3 presentes em um pen drive quando este dispositivo estiver conectado à porta USB presente na parte posterior do instrumento . Após conectar o dispositivo, será executada automaticamente a primeira canção e será reproduzida através dos altifalantes do teclado. Para regular o volume, **manter pressionadas** as teclas **MP3 VOL**  ( ou ) ; para colocar a melodia em pausa, pressionar as teclas **PAUSE / PLAY**; para passar à melodia sucessiva ou anterior, pressionar as teclas **MP3 VOL**  ou .

INDICADOR DE NOTAS MUSICAIS

Na frente do instrumento, sobre as teclas, está aplicada uma **etiqueta colorida**  com a indicação de números na posição correspondente a cada tecla de modo a facilitar o reconhecimento das notas musicais conforme o método musical BONTEMPI.

Algumas canções escritas com o método Bontempi encontram-se na parte de trás da caixa, outras podem ser baixadas no sítio eletrónico www.bontempi.com

NEDERLANDS

STROOMVERZORGING AAN HET NET - Het apparaat kan van stroom worden voorzien met een converter voor het net (niet bijgeleverd) die de volgende spanningskenmerken heeft: VDC = 6V; I = 300 mA  (centrale positief contact). Steek de stekker in het stopcontact 6 V DC .

• Het instrument is niet bestemd voor kinderen onder 3 jaar. • Het instrument mag enkel met de aanbevolen transformator gebruikt worden. • De instrumenten die onderworpen worden aan een schoonmaakbeurt met een vloeistof, moeten eerst van de transformator ontkoppeld worden. • Deze adapter is GEEN speelgoed.

STROOMVERZORGING MET BATTERIJEN - Open het batterijenvak met een kruisschroevendraaier. Breng **4 batterijen van 1,5V type R6/AA** (niet bijgeleverd). Sluit de deksel. Vervang de batterijen wanneer de geluidskwaliteit te wensen over laat. **Voor een lange levensduur wordt het geadviseerd alkalinebatterijen te gebruiken.**

HET GEBRUIK VAN DE BATTERIJEN: Verwijder lege batterijen uit hun vakjes. • Laad de niet-oplaadbare batterijen NIET op. • Voor het opladen van batterijen moeten ze uit hun vakjes worden verwijderd. • Laad de batterijen op onder toezicht van volwassene. • Breng de batterijen aan met de correcte polariteit. • Gebruik niet tegelijkertijd batterijen van verschillende merken, of nieuwe en gebruikte batterijen tesamen. • Gebruik alleen batterijen van het aangeraden soort of een soortgelijk type. • Veroorzaak geen kortsluiting met de contactklemmen van de stroomvoorzorging. • Verwijder de batterijen als het instrument voor een langere periode niet wordt gebruikt.

RICHTLIJNEN OMTRENT DE VERZAMELING VAN AFVAL
M.b.t. de afvalverzameling van de beneden vermelde speciaalmaterialen informeert u zich aub. bij de gemeente van de gespecialiseerde afvalverzameloplen.

1. HET WEGWERPEN VAN DE BATTERIJEN: Ter bescherming van het milieu mogen de batterijen niet in de normale vuilnisbak geworpen worden, maar in de speciale bakken voor batterijen.



2. VERZAMELING VAN VERPAKKINGEN: Verpakkingen van papier, karton en golfkarton dienen bij de overeenkomstige verzamelpunten ingeleverd te worden. Voor plastikdelen van de verpakkingen dienen de daarvoor bepaalde verzamelcontainers gebruikt te worden.

De symbolen van de diverse plastiktipes zijn:




Legenda van plastiktipes:

• **PET**= Polyethyleentereftalate • **PE**= Polyethyleen, Code 02 für PE-HD, 04 für PE-LD • **PVC**= Polyvinylchloride • **PP**= Polypropylene • **PS**=Polysteroel, Polysteroelsochium • **O**= Andere Polymere (ABS, verbindingen, enz.)

3. INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKERS VAN ELEKTRISCHE APPARATEN: Het symbol van de doorkruiste vuilnisbak geeft aan dat de apparatuur op het einde van zijn levensduur niet weggegooid mag worden met het normaal huishoudelijk afval, maar dat de gebruiker het moet toevertrouwen aan een containerpark in zijn gemeente of aan de koper, bij aankoop van een nieuwe equivalente apparatuur of gratis, indien het kleiner is dan 25 cm. De correcte toewijzing van het afval draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid. Zo bevordert men bovendien het hergebruik en/of de recyclage van de materialen waaruit de apparatuur bestaat. Het verkeerd afhandelen van het product vanwege de gebruiker, gaat gepaard met sancties zoals voorgeschreven door de wet. Voor meer informatie over het afhandelen van speciaal afval, contacteer de bevoegde plaatselijke overheden.





IN-/UITSCHAKELING

Om het instrument in te schakelen, de keuzeschakelaar  op **ON** plaatsen, om het uit te schakelen hem op **OFF** zetten.


DEMO

Het instrument bevat **5 vooraf geregistreerde melodieën**. Met de toets **Demo**  kunt u alle melodieën na elkaar beluisteren. Druk op de toets **Stop**  om de uitvoering te stoppen.

VOLUMEREGELING

Het volume regelen, doet men met de **Volume**-toetsen  luider;  stiller.

KLANKKEUZE

Om de **8 klanken** te kiezen (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), de overeenkomstige toets indrukken .

RITMEKEUZE


Om de **6 ritmes** te kiezen (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco), de overeenstemmende toets indrukken . De snelheid regelen, doet men met de **Tempo**-toetsen  (+) verhogen;  (-) verlagen. Om de uitvoering te stoppen, de **Stop**-toets indrukken .

REGISTREER- EN BELUISTERFUNCTIE

Deze functie laat toe de uitvoering van een liedje op het klavier, op te nemen en te beluisteren.

Om op te nemen de **Rec.**-toets indrukken  vooraleer met de uitvoering van het liedje te beginnen. Om het opgenomen liedje te beluisteren, de **Play**-toets  indrukken. De snelheid regelen, doet men met de **Tempo**-toetsen  (+) verhogen;  (-) verlagen.

SELECTIE VAN DE RITMISCHE INSTRUMENTEN

Om één van de **4 ritmische instrumenten**  te selecteren, op de overeenstemmende toets drukken.

SLAGWERKRITME

Wanneer u op de toets **DRUM**  drukt, wordt een ritme geactiveerd dat een tijdelijke variatie ondergaat telkens u op een van de **4 ritmische instrumenten**  drukt.

USB PLAYER



Met deze keyboard kunt u mp3-melodieën lezen via een USB Flash drive (Pen Drive) wanneer die aan de achterkant van het instrument op de USB-poort is aangesloten . Wanneer het toestel is aangesloten, wordt de eerste melodie automatisch afgespeeld en weerklinkt die via de luidsprekers van de keyboard. Om het volume te regelen, houdt u de knoppen **MP3 VOL**    ingedrukt; om de melodie in pauze te stellen, drukt u op de knop **PAUSE / PLAY**; om naar de volgende of vorige melodie te gaan, drukt u op de knoppen **MP3 VOL**  .

INDICATOR VAN DE MUZIEKNOTEN

Boven de toetsen aan de voorkant van het instrument is een **gekleurd label**  aangebracht met de aanduiding van nummers ter hoogte van elke toets, zodat men de muzieknoten volgens de BONTEMPI-methode gemakkelijk kan herkennen.

Sommige melodieën die met de Bontempi-methode zijn gecomponeerd, staan op de achterkant van de doos. Via de website www.bontempi.com vindt u ook andere melodieën.

ZASILANIE GŁÓWNE

Przyrząd może być zasilany przez zasilacz AC / DC (Vdc = 6V / I = 300 mA)  (brak w zestawie) zgodny z krajowymi i międzynarodowymi przepisami bezpieczeństwa dotyczącymi urządzeń elektrycznych. Włóż wtyczkę do gniazda DC6V .

Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci w wieku poniżej 3 lat • Zabawka może być używana tylko z zalecanym zasilaczem • Przed rozpoczęciem czyszczenia zabawka powinna zostać odłączona od zasilacza • Zasilacz NIE jest zabawką.

ZASILANIE BATERIĄ

Należy użyć śrubokrętu, aby otworzyć komorę baterii i umieścić **4 baterie R6/AA po 1,5V** (nie wchodzi w skład zestawu), upewniając się, że polaryzacja jest prawidłowa. Zamknąć wieko. Zmienić baterie, kiedy jakość dźwięku pogarsza się. **Dla dłuższego użytku, stosować baterie alkaliczne.**

UWAGA - PRZECHOWYWANIE BATERII: Baterie nieładownalne nie mogą być ponownie ładowane • Baterie ładowalne muszą zostać usunięte z zabawki przed ładowaniem • Baterie ładowalne mogą być ładowane jedynie pod nadzorem dorosłych • Różne typy baterii, nowe lub stare baterie nie mogą być łączone • Używać jedynie baterii tego samego lub podobnego typu • Baterie mają być umieszczone zgodnie z właściwą biegunowością • Usunąć zużyte baterie, żeby uniknąć wycieku • Nie doprowadzać do zwarc terminali zasilania • Usunąć baterie podczas długich okresów nieużywania.

STANDARZY UTYLIZACJI ODPADÓW

Dla informacji na temat utylizacji elementów wymienionych poniżej, należy skontaktować się z Biurem Zarządzeń Administracyjnych odnośnie do wyspecjalizowanych miejsc skupu.

1. UTYLIZACJA BATERII - należy chronić środowisko poprzez utylizowanie baterii w specjalnych pojemnikach.



2. UTYLIZACJA OPAKOWANIA - należy wywieźć papier, karton oraz tekturę falistą do właściwych miejsc utylizacji. Materiał plastikowy musi zostać umieszczony we właściwych kontenerach.

Symbole oznaczające różne typy plastiku to:




Klucz dla różnych typów plastikowych materiałów:

PET = tereftalan etylenu, **PE** = polietylen, kod 02 dla PE-HD, 04 dla PE-LD, **PVC** = polichlorek winylu, **PP** = polipropylen, **PS** = polistyren, pianka polistyrenowa, **O** = inne polimery (ABS, laminaty, itp.)



3. UTYLIZACJA SPRZĘTÓW ELEKTRYCZNYCH - przekreślony znak kosza na śmieci na kółkach oznacza, że produkt na koniec swego cyklu życia nie może być utylizowany w zwykłym śmietniku. Zamiast tego powinien zostać oddany w najbliższym punkcie oznaczonym jako skup lub miejsce recyklingu. W momencie zakupu nowego produktu należy dowiedzieć się u sprzedawcy czy istnieje możliwość pozostawienia starego produktu w sklepie bez żadnych opłat. W przypadku, kiedy jego rozmiar jest mniejszy niż 25 cm również jest to darmowe. Właściwa utylizacja zachęca do recyklingu części lub materiałów oraz pomaga chronić środowisko i zdrowie ludzi. Na mocy obowiązujących przepisów nalicza się surowe kary za nielegalną utylizację. Aby uzyskać więcej informacji na temat zbiórki takich odpadów należy skontaktować się z lokalnymi władzami.






WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Żeby włączyć instrument, należy przesunąć przełącznik  na **ON**. Żeby wyłączyć - przesunąć ten sam przełącznik na **OFF**.

PIOSENKI DEMO

Ten instrument posiada **5 piosenki demo**. Nacisnąć **Demo** , żeby przesłuchać piosenki demo w sekwencji. Wybrać **Stop**  dla zatrzymania nagrania.




KONTROLA GŁOŚNOŚCI

Dostosować głośność do żądanego poziomu używając przycisku **Volume**  dla pogłośnienia lub **Volume**  dla ściszenia .




WYBÓR DŹWIĘKU

Można wybrać **8 dźwięków** (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Muśc, Guitar) poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku . Polifonia **2 nuty**.


WYBÓR RYTMÓW

Można wybrać **6 rytmów** poprzez naciśnięcie odpowiednich przycisków . Nacisnąć przyciski **Tempo**  dla zmniejszenia (-) lub zwiększenia (+) szybkości rytmu. Nacisnąć **Stop** , żeby wyjść.



FUNKCJA NAGRYWANIA/PLAYBACKU

Ta funkcja pozwala na nagrywanie i odtwarzanie nagranych dźwięków, zagranych na fortepianie. Nacisnąć **Rec.**  przed zagranie melodi. Po zakończeniu, nacisnąć **Play**  żeby posłuchać nagrania. Nacisnąć **Tempo** , żeby zwiększyć (+) lub zmniejszyć (-) szybkość rytmu.








INSTRUMENTY PERKUSYJNE

Możesz wybrać jeden z **4 instrumentów perkusyjnych**, naciskając przycisk .


RYTM PERKUSJI

Naciskając przycisk **DRUM**  na perkusji, rozpoczyna się rytm, który chwilowo się zmienia za każdym razem, kiedy jeden z 4 elementów perkusyjnych zostaje uruchomiony (przez naciśnięcie ).

ODTWARZACZ USB

Ten keyboard pozwala na odczytywanie piosenek w formacie MP3 z napędu USB (pendrive) w momencie podłączenia go do portu USB, znajdującego się na tyle instrumentu . Po podłączeniu urządzenia, pierwsza piosenka zostanie automatycznie odtworzona i będzie ją słychać z głośników keyboardu. Dostosowanie głośności **przez przetrzymanie przycisku MP3 VOL**    . Zatrzymanie piosenki poprzez naciśnięcie przycisku **PAUSE / PLAY**. Aby przejść do następnej/poprzedniej piosenki, nacisnąć **MP3 VOL**  .

WSKAŹNIKI NUT

Ponad klawiszami instrumentu, znajduje się **kolorowa etykieta**  z liczbą obok każdego klawisza w celu ułatwienia rozpoznania nut w metodzie BONTempi.

Na odwrocie pudełka znajduje się kilka utworów skomponowanych przez firmę Bontempi. Więcej melodii można znaleźć na stronie www.bontempi.com

LIETUVIŲ

PAGRINDINIS ELEKTROS TIEKIMAS

Prietaisą gali tiekti AC / DC (Vdc = 6V / I = 300 mA)

⊖—⊕ teigiamas centrinis adapteris (nepridedamas) atitinka nacionalinius ir tarptautinius saugos reikalavimus, apimančius elektros prietaisus. Įstatykite lizdą į DC 6V lizdą 15.

• Žaislas neskirtas vaikams iki 3 metų • Žaislą galima naudoti tik su rekomenduojamu adapteriu. • Prieš valymą žaislas turi būti atjungtas nuo adapterio. • Maitinimo adapteris NE žaislas.

BATERIJŲ TIEKIMAS

Atidarykite su atsuktuvu baterijų skyrių. Įdėkite 4 x 1,5V baterijas R6/AA (neįtrauktos). Uždarykite skyrelį. Pakeiskite baterijas kai suprastės garso kokybė. Naudokite alkaline baterijas, kad ilgiau veiktų prietaisas.

DĖMESIO - BATERIJŲ PRIEŽIŪRA

• Neperkraunamas baterijas nereikia įkrauti. • Pakraunamos baterijos turi būti išimtos iš žaislo prieš jas pakraunant. • Įkraunamos baterijos įkraunamos tik prižiūrint suaugusiems. • Skirtingų tipų baterijos ar naujos ir senos baterijos neturi būti maišomos. • Naudokite tik tos pačios arba lygiavertės rūšies baterijas. • Baterijos turi būti įdėtos teisingu poliškumu. • Išimkite baterijas, kad būtų išvengta nuotėkio. • Nejunkite trumpojo jungimo maitinimo gnybtų. • Išimkite baterijas jei ilgą laiką nenaudosite žaislo.

ATLIEKŲ ŠALINIMO STANDARTAI

Norėdami gauti informacijos apie čia nurodytų daiktų šalinimą, kreipkitės į savivaldybę dėl specializuotų atliekų surinkimo punktų.

1. BATERIJŲ IŠMETIMAS - Apsaugokite aplinką išmesdami baterijas specialiose talpyklose, skirtose šiam naudojimui.



2. PAKUOTĖS IŠMETIMAS - Nuneškite popierių, kartoną ir gofruotą popierių į atitinkamus atliekų surinkimo centrus. Plastikinė medžiaga turi būti dedama į atitinkamus surinkimo konteinerius.

Simboliai, nurodantys įvairius plastiko tipus, yra:



Įvairių tipų plastikinių medžiagų santraupos:

PET = Polietileno tereftalatas • **PE** = Polietilenas, kodas 02 PE-HD, 04 PE-LD • **PVC** = Polivinilchloridas • **PP** = Polipropilenas • **PS** = Polistirenas, polistirolo putplastis • **O** = Kiti polimerai (ABS, laminatai ir kt.)

3. ELEKTROS PRIETAISŲ ŠALINIMAS - Perbrauktas šiukšlių dėžė simbolis nurodo, kad baterijos, akumuliatoriai ir t.t. neturi būti išmetami kartu su buitinėmis atliekomis. Nebenaudojamas baterijas pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos atliekų rūšavimo vietą. Arba pasitarkite su savo mažmenininku ir grąžinkite produktą, kai perkate pakaitinį, atskirai arba nemokamai, jei jo dydis yra mažesnis nei 25 cm. Tinkamas šalinimas skatina dalių ir medžiagų perdirbimą, taip pat padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą. Pagal galiojančius teisės aktus griežtos sankcijos taikomos tiems, kurie neteisėtai šalina produktus. Daugiau informacijos apie specialią atliekų surinkimą susiekite su vietos savivalda.



MYGTUKAS ON/OFF

Įjungti prietaisą ties 1 nustatyti **ON**. Norint išjungti prietaisą toje pačioje vietoje nustatykite **OFF**.

DEMO DAINOS

Ši klaviatūra turi 5 demo dainas.

Paspauskite **Demo** 4, kad klausytis demo dainas iš eilės. Paspauskite **Stop** 5 kad nutraukti.

GARSO VALDYMAS

Nustatyti garsą galima mygtukais **Volume** 2; () padidinti arba () sumažinti.

DAINOS

Galite pasirinkti vieną iš 8 garsų (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) paspausdami susijusį mygtuką 12.

Polifonija: 2 užrašai.

RITMAI

Galite pasirinkti vieną iš 6 ritmų 9 (Slow, Rock, New, Waltz, March, Disco) paspaudę susijusius mygtukus. Paspauskite **Tempo** mygtuką 3, kad padidinti (+), kad sumažinti (-) ritmo greitį. Paspauskite **Stop** 5, kad nutraukti.

ĮRAŠO/ATNAUJINIMO FUNKCIJA

Ši funkcija leidžia įrašyti ir atkurti klaviatūroje parodytą melodiją. Paspauskite **Rec.** 7 prieš pradėdami groti. Baigę paspauskite **Play** 8 kad pasiklaustyti melodijos. Paspauskite **Tempo** mygtukus 3, kad padidintumėte (+) arba sumažintumėte (-) ritmo greitį.

PERKŪRIMO PRIEMONĖS

Galite pasirinkti vieną iš keturių instrumentų, paspausdami atitinkamą mygtuką 10.

PERKUSIJOS RITMAS

Paspaudus **DRUM** mygtuką 11 prasideda ritmas, kuris laikinai pasikeičia, kai paspaudžiamas vienas iš 4 ritmo instrumentų 10.

USB FLASH DRIVE NAUDOJIMAS

Ši klaviatūra leidžia skaityti MP3 dainas USB Flash diske (Pen Drive), kai jis yra prijungtas prie USB prievado prietaiso gale 16.


Prijungę įrenginį, pirmoji dainos dalis bus automatiškai paleidžiama ir bus girdama iš klaviatūroje esančių garsiakalbių. Norėdami sureguliuoti garsumą, laikykite **nuspausta MP3 VOL** mygtuką (⊖ arba ⊕) 6; pristabdyti dainą, paspauskite **PAUSE / PLAY**; Norėdami eiti į kitą ar ankstesnę dainą, paspauskite **MP3 VOL** (⊖ arba ⊕).

MUZIKINIŲ NATŲ INDIKACIJOS

Virš prietaiso priekio esančių klavišų yra spalvotą juosta 13 su sužymėtais numeriais kiekvieno mygtuko, kad būtų lengviau atpažinti muzikos natas pagal BONTempi metodą.

Ant dėžutės yra parašytos kelios Bontempi dainos, o kitas galima atsisiųsti iš svetainės www.bontempi.com

LATVIEŠU

STRĀVAS PADEVE: - Lerice darbojas no AC / DC (Vdc = 6V / I = 300 mA)  pozitīva centrālā adaptera (nav iekļauts komplektācijā), kas atbilst valsts un starptautiskajiem drošības noteikumiem, kas attiecas uz elektroierīcēm. Ievietojiet kontaktligzdu DC 6V ligzdā ⑤.

• Rotālieta nav paredzēta bērniem līdz 3 gadu vecumam • Rotālieta ir jāizmanto tikai ar rekomendēto adapteri • Pirms tīrīšanas rotālietu atvieno no adaptera • Tikla adapteris NAV rotālieta.

BATERIJAS: Izmantojot skrūvgrīzei, atveriet bateriju nodalījumu. Ievietojiet **4 x 1.5 V baterijas R6/AA** (nav komplektā), pārļiecinoties par pareizu polaritāti. Uzlieciet atpakaļ bateriju vāciņu. Nomainiet baterijas, ja skaņas kvalitāte kļūst slikta. Izmantojiet sārma baterijas, tās kalpo ilgāku laiku.

UZMANĪBU – BATERIJU APRŪPE:

Nemēģiniet atkārtoti uzlādēt baterijas, kuras nav tam paredzētas. • Uzlādējamās baterijas pirms uzlādes ir jāizņem no rotālietas. • Uzlādējamās baterijas drīkst uzlādēt tikai pieaugušo uzraudzībā. • Nedrīkst likt kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un lietotas baterijas. • Izmantojiet tikai vienādas vai vienāda veida baterijas. • Baterijas ir jāievieto, ievērojot polaritāti. • Izņemiet iztēcejušas baterijas, lai izvairītos no noplūdes. • Neveidojiet īssavienojumus strāvas pades punktos. • Ja neizmantojiet produktu ilgāku laiku, izņemiet no tā baterijas.

ATKRITUMU LIKVIDĒŠANAS STANDARTI

Lai iegūtu informāciju par zemāk minēto priekšmetu likvidēšanu, lūdz, sazinieties ar pašvaldības pārvaldes biroju, kas jums sniegs informāciju par specializētajiem atkritumu savākšanas centriem.

1. BATERIJU LIKVIDĒŠANA – Sargājiet vidi, izmetot baterijas īpašos konteineros, kas paredzēti šim mērķim.



2. IEPAKOJUMA LIKVIDĒŠANA – Nogādājiet papīru, kartonu un gofrētās plāksnes uz tam paredzētajiem savākšanas centriem. Plastikāta materiāli jāievieto atbilstošo savākšanas konteineros.

Simboli, kas norāda dažādus plastikāta veidus:



Atslēgvārdi dažādiem plastmasas materiālu veidiem:

PET = Polietilēntereftalāts • **PE** = Polietilēns, PE-HD, kods 02, PE-LD kods 04 • **PVC** = Polivinilhlorīds • **PP** = Polipropilēns • **PS** = Polistirols, polistirola putas • **O** = Citi polimēri (ABS, Lamināti, u.c.)

3. ELEKTRISKO IERĪČU LIKVIDĒŠANA - Pārsvītrotā rītenī konteinerā simbols norāda, ka produktu tā kalpošanas beigās nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tā vietā tas ir jānogādā jūsu tuvākajā norādītajā savākšanas punktā vai pārstrādes iestādē. Vai arī sazinieties ar jūsu mazumtirgotāju un atgrieziet produktu, kad pērkat tādu pašu jaunu produktu, samainot to vienu pret vienu, vai arī bez maksas gadījumā, ja izmērs ir mazāks, kā 25cm. Pienācīga likvidēšana veicina detaļu un materiālu pārstrādi, kā arī palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību. Saskaņā ar spēkā esošo likumdošanu tiek piemēroti stingri sodi par šādu produktu nelegālu likvidēšanu. Lai iegūtu detalizētāku informāciju par īpašo atkritumu savākšanu, sazinieties ar jūsu vietējām atbildīgajām iestādēm.



IESLĒGŠANA/IZSLĒGŠANA

Lai instrumentu ieslēgtu, selektors ① jāpārbīda stāvoklī **ON**. Lai instrumentu izslēgtu, šis pats selektors jāpārvieto stāvoklī **OFF**.

DEMO DZIESMAS

Šajā sintezatorā ir pieejamas **5 demo** dziesmas. Lai pēc kārtas noklausītos visas demo dziesmas, nospiediet **Demo** ④. Lai pārtrauktu, nospiediet **Stop** ⑤.

SKAĻUMA KONTROLE

Vēlamo skaļuma līmeni iestata ar **Volume** pogām ②; () - lai palielinātu, () - lai samazinātu.

SKAŅAS

Nospiežot attiecīgo pogu ⑫ (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), jūs varat izvēlēties **8 skaņas**. Polifonija: **2 notis**.

RITMI

Jūs varat izvēlēties vienu no **6 ritmiem** ⑨ (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco). Šim nolūkam jānospiež attiecīgas pogas.

Lai mainītu ritma ātrumu, nospiediet **Tempo** pogas ③; palielināt - (+) vai samazināt (-) Lai pārtrauktu, nospiediet **Stop** ⑤.

IERAKSTĪŠANAS / ATSKAŅOŠANAS FUNKCIJA

Ar šo funkciju var veikt ar sintezatoru spēlētās melodijas ierakstīšanu un atskaņošanu. Pirms melodijas spēlēšanas nospiediet **Rec.** ⑦. Lai pēc spēlēšanas beigām noklausītos melodiju, nospiediet **Play** ⑧. Lai mainītu ritma ātrumu, nospiediet **Tempo** pogas ③; palielināt - (+) vai samazināt (-).





SITAMINSTRUMENTI

Jūs variet izvēlēties vienu no **4 sitaminstrumentu veidiem** nospiežot uz attiecīgās pogas ⑩.

PERCUSSION RHYTHM

Nospiežot pogu **DRUM** ⑪ sāk atskaņoties ritms, kas īslaicīgi mainās, kad tiek nospiests kāds no citiem 4 ritma instrumentiem ⑩.


USB PORTA LIETOŠANA

Klaviatūra ļauj Jums nolasīt MP3 melodijas USB zibatmiņā, USB atmiņas kartei ir jābūt savienotai ar USB pieslēgvietu instrumenta aizmugurē ⑬. Pēc atmiņas kartes pieslēgšanas, pirmā melodija tiks automātiski atskaņota un Jūs to dzirdēsiet no skaļruņiem, kas atrodas uz klaviatūras. Lai regulētu skaļumu, piespiediet **MP3 VOL** pogu () vai () ⑬; lai apturētu melodiju, nospiediet **PAUSE / PLAY**; lai pārslēgtos uz nākošo melodijas, vai atgrieztos pie iepriekšējās melodijas, nospiediet **MP3 VOL** () vai () .

MŪZIKAS NOŠU INDIKATORI

Instrumenta priekšpusē virs taustiņiem ir izvietotas krāsu atzīmes ⑬, uz kurām blakus katram taustiņam ir izvietota indikācija saskaņā ar BONTEMPI metodiku, kas veicina mūzikas nošu atpazīšanu.

Kastes aizmugurē ir uzrakstītas dažas dziesmas ar Bontempi metodi, citas dziesmas varat lejupielādēt interneta vietnē www.bontempi.com

VÖRGUTOITED: - Instrumendi saab ühendada võrgutoiteta. See eeldab AC/DC (Vdc = 6V / I = 300mA) adapterit  (pole kaasas). Võimalus on kooskõlas riiklike ja rahvusvaheliste turvaregulatsioonidega, mis puudutavad elektrivahendeid. Sisestage pistik DC 5V pistikupesasse (joonisel 15)).

Mänguasi pole mõeldud lastele alla 3 eluaasta • Mänguasi peaks kasutama vaid soovitatud adapteriga • Mänguasi tuleks eemaldada adapterist enne puhastamist • Elektrilise adapter pole mänguasi.

PATAREIDE TOITEALLIKAS

Avage patarei sahtel kruvikeerajaga). Sisestage **4 x 1,5V patareid R6/AA** (pole kaasas) kindlustades õige polaarsus. Pange patarei kaas tagasi.

Vahetage patareid välja kui helikvaliteet muutub halvaks. Kasutage leeliseliseid patareid, et need püsiksid kauem.

TÄHELEPANU – PATAREI HOOLDUS:

- Mitte-laetavaid patareid ei tohi laadida.
- Laetavaid patareid tuleks laadida ainult täiskasvanu juuresolekul.
- Erinevat tüüpi patareid ja uusi ning vanu patareid ei tohiks omavahel segada.
- Kasutage ainult sama või sarnast tüüpi patareid.
- Patareid tuleks sisestada õige polaarsusega.
- Eemaldage kulunud patareid, et vältida lekkeid.
- Ärge viige terminale lühisesse.
- Eemaldage patareid toote pikemaajalise mittekasutamise puhul.

JÄÄTMETE KÄITLEMISE STANDARDID

Saamaks infomatsiooni siin mainitud toodete jäätmekäitluse kohta, palun pöörduge Nõukogu administratsiooni kontoris, mis tegelevad erilise jäätmekäitluse keskustega.

1. Patareide käitlemine: Säastke keskkonda viies kasutatud patareid spetsiaalsesse konteineritesse nende käitlemiseks.



2. Pakendi hävitamine: Viige paber, papp ja lainepapp vastavasse kogumispunkti. Plastikmaterjali peaks viima samuti vastavasse kogumispunkti.

Erinevate plastiku tüüpide sümbolid on järgmised:



Erinevate plastikmaterjalide selgitus:

PET= Polüetüleenereftalaat • **PE**= Kõrge tihedusega polüetüleen, kood 02 PE-HD jaoks, 04 PE-LD jaoks • **PVC**= Polüvinüülkloriid • **PP**= Polüpropüleen • **PS**= Polüstüreen • **O**= Teised polümeerid (ABS, Laminaadid jne)

3. ELEKTRILISTE VAHENDITE KÄITLEMINE - Ratastega prügikasti sümbol, millel on rist peal viitab sellele, et toodet ei tohiks visata majamidamise prügi kulka pärast selle kasutamist. Selle asemel tuleks see viia lähimasse määratud kogumiskasti või jäätmekäitluse osakonda. Alternatiivselt, uuri oma müüjalt ning vii toode tagasi, kui ostad uue, üks ühele baasil või tasuta juhul kui see on väiksem kui 25cm. Õige jäätmekäitlus aitab innustada taaskasutamist ning keskkonna säästmist ning säilitada inimeste tervist. Praeguste seaduste järgi ootavad toodete ebaseaduslikult hävitavaid isikuid tõsised tagajärjed. Rohkem informatsiooni erilise jäätme käitlemise kohta saate oma kohalike võimudelt.





SISSE JA VÄLJA LÜLITAMINE

Seadme sisse ja välja lülitamiseks liigutage **ON/OFF** nuppu (Joonisel nr 1)).

DEMOLAULUD

Sellel süntesaatoril on **5 demolaulu**. Vajutage **Demo** (joonisel nr 4)) et kuulata demolaulu järjest. Vajutage **Stop** (joonisel nr 5)) et peatada heli.

HELITUGEVUSE REGULEERIMINE

Reguleerige helitugevust sobivale tasemele kasutades **Volume** nuppe (joonisel nr 2)) () et tõsta ja () et vähendada helitugevust.

HELIVALIKUD

Te saate valida ühe **8-st helist** (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) vajutades seotud nupule (joonisel nr 12)).

RÜTMIVALIKUD

Te saate valida ühe **6-st rütmist** (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco) vajutades seotud nupule (joonisel nr 9)). Vajutage **Tempo** nupule (joonisel nr 3)) et lisada (+) või vähendada (-) rütmi kiirust. Peatamiseks vajutage **Stop** nuppu (joonisel nr 5)).

SALVESTA/KUULA UUESTI FUNKTSIOON

See funktsioon võimaldab sul salvestada ja järelekuulata klahvpillil mängitud meloodiaid. Vajutage **Rec.** (joonisel nr 7)) enne meloodia mängimist. Kui olete lõpetanud, vajutage **Play** (joonisel nr 8)) et meloodiat uuesti kuulata. Vajutage **Tempo** nupule (joonisel nr 3)) et lisada (+) või vähendada (-) rütmi kiirust.

LÖÖKPILLID





Saate valida ühe neljast löökpillist, vajutades vastavat nuppu 10).

LÖÖKPILLIRÜTM

Nupu **DRUM** 11) vajutamine muudab ajutiselt trumli rütmi, kuni vajutatakse ühte neljast rütmipillist 10).

USB MÄLUPULGA KASUTAMINE

See klaviatuur lubab teil mängida MP3-laule USB-välkmälus (Pen Drive), kui see on ühendatud USB sisendisse 16) seadme tagaküljel.



Pärast seadme ühendamist hakkab esimene laul klaviatuuri kõlaritest automaatselt mängima. Helitugevuse reguleerimiseks hoidke all MP3 VOL nuppu ( või  6); laulu peatamiseks vajuta **PAUSE / PLAY**; Järgmise või eelmise laulu juurde minemiseks vajutage **MP3 VOL** ( või ).

MUUSIKALISTE NOOTIDE INDIKAATOR

Instrumendi ees olevate nuppude ülal on värviline silt numbritega iga nupu juures 13), et tunda ära muusikalisi noote vastavalt BONTOMPI meetodile.

Tagapaneelil on mõned laulud salvestatud Bontempi meetodil teised saab veebisaidilt alla laadida www.bontempi.com

SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ

Přístroj může být napájen síťovým adaptérem (není součástí dodávky), který má následující vlastnosti: Vdc = 6V; I = 300 mA  (centrální kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky .

Hračka není určena pro děti do 3 let. • Hračka může být použita pouze s doporučeným transformátorem. • Hračky, které podléhají čištění kapalinou, musí být nejprve odpojeny od transformátoru. • Síťový adaptér NENÍ hračka.

NAPÁJENÍ S BATERIÍ

Otevřete kryt prostoru pro baterie. Vložte **4 baterie 1,5V typu R6/AA** (nejsou součástí dodávky). Zavřete kryt. Vyměňte baterie, když je kvalita zvuku špatná. Pro dlouhou životnost doporučujeme používat alkalické baterie.

UPOZORNĚNÍ

- Vybíte baterie z nástroje vyjměte. • Nenabíjejte baterie, které nejsou určeny k nabíjení. • Baterii nabíjejte pouze po vyjmutí z nástroje. • Nabíjet baterii pod kontrolou dospělého člověka. • Vložte baterii zpět, přičemž dbejte na správnou polaritu. • Nepoužívejte odlišné nebo nové baterie společně s vybitými bateriemi. • Používejte jen doporučené nebo baterie stejného typu. • Nezpůsobujte zkrat napájecích koncovek. • Nepoužíváte-li nástroj po dlouhou dobu, baterie z něj vyjměte.

LIKVIDACE DLE NORMY

Pro likvidaci drobných níže uvedených částí se obraťte na Správu obce pro informace ohledně sběrného střediska třídění odpadů.

1. LIKVIDACE BATERIÍ: kvůli ochraně prostředí, vybité baterie nelze vyhazovat do normálního odpadu, ale do příslušných kontejnerů sběrných středisek.



2. LIKVIDACE OBALŮ – Papírové obaly, kartony odevzdejte v příslušných sběrných střediscích. Plastové části balení je nutno vhodit do příslušných kontejnerů.

Značky, které označují různé typy plastu jsou:



Legenda typu plastového materiálu:

• **PET** = Tereftalovaný polyetylen • **PE** = Polyetylen, kód 02 pro PE-HD, 04 pro PE-LD • **PVC** = Polivinylchlorid • **PP** = Polypropylen • **PS** = Polystyren, Polystyrenová pěna • **O** = Ostatní polymery (ABS, Sdružené, atd.)


3. INFORMACE PRO UŽIVATELE ELEKTRICKÝCH ZAŘÍZENÍ

Symbol přeškrtnutého kontejneru označuje, že zařízení na konci své životnosti nepatří do obecného komunálního odpadu a spotřebitel jej musí odnést do speciálního sběrného střediska v místě bydliště, nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového ekvivalentního typu zařízení, výměnou starého za nákup nového, nebo zdarma bez povinnosti nákupu nového zařízení, nepřesahuje-li jeho velikost 25 cm.




Správné nakládání s odpadem přispívá k zamezení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví, a také k podpoře opětovného použití a/nebo recyklace materiálů, z nichž se zařízení skládá. Nelegální likvidace výrobku uživatelem zahrnuje uplatňování sankcí uvedených v platných právních předpisech. Pro další informace o sběru zvláštního odpadu kontaktujte příslušné místní orgány.


ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Pro zapnutí nástroje přesuňte volič  na **ON** (ZAP), pro vypnutí na **OFF** (VYP).



DEMO

Nástroj obsahuje **5** předem nahraných skladeb.


Demo (Všechny ukázky)  umožňuje poslechnout všechny skladby v sekvenci.

Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **Stop** .





REGULACE HLASITOSTI

Pro regulaci hlasitosti působte na tlačítka **Volume** (Hlasitost)  pro zvýšení;  pro snížení.

VÝBĚR ZVUKŮ



Pro výběr jednoho z **8 zvuků**  (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) stiskněte příslušné tlačítko. Polyfonie **2 noty**.



VÝBĚR RYTMŮ

Pro výběr jednoho z **6 rytmů**  (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco) stiskněte příslušné tlačítko. Pro regulaci rychlosti působte na tlačítka **Tempo** (Doba)  (+) pro zvýšení;  (-) pro snížení. Chcete-li ukončit spuštění, stiskněte **Stop** .


FUNKCE ZÁZNAMU A OPĚTOVNÉHO POSLECHU

Tato funkce umožňuje zaznamenávat a přehrávat skladbu provedenou na klávesnici.



Chcete-li nahrávat, stiskněte tlačítko **Rec.** (Nahrát)  před spuštěním skladby. Pro přehrání nahrané skladby stiskněte **Play** (Přehrát) .

Pro regulaci rychlosti působte na tlačítka **Tempo** (Doba)  (+) pro zvýšení;  (-) pro snížení.







VÝBĚR RYTMICKÝCH NÁSTROJŮ

Pro výběr jednoho ze **4 rytmických nástrojů**  stiskněte příslušné tlačítko.


RYTMUS BUBNŮ

Stisknutím tlačítka **DRUM** (BUBEN)  se aktivuje rytmus, který prochází dočasnou změnou při každém stisknutí jednoho ze čtyř rytmických nástrojů .

POUŽITÍ USB FLASH DISKU

Tato klávesnice umožňuje číst skladby MP3 přítomné v jednotce USB Flash disk (Pen Drive), když je připojena k USB portu v zadní části nástroje . Po připojení zařízení se automaticky spustí první skladba a bude přehrávána prostřednictvím reproduktorů klávesnice. Pro úpravu hlasitosti **podržte stisknutá** tlačítka **MP3 VOL**  (−) nebo  (+) ; pro nastavení stopy do pauzy stiskněte tlačítko **PAUSE/PLAY** (PAUZA/PŘEHŘÁVÁNÍ) ; pro přechod na následující nebo předchozí stopu stiskněte tlačítka **MP3 VOL**  (−) nebo  (+) .


INDIKÁTOR HUDEBNÍCH NOT

Na přední straně nástroje pod klávesami je umístěn **barevný štítek**  s vyznačením čísel odpovídajících každé klávese, aby se usnadnilo rozpoznávání hudebních not podle hudební metody BONTOMPI.

Některé písně napsané metodou Bontempi jsou na zadní straně klávesnice, jiné lze stáhnout z internetové stránky www.bontempi.com

SLOVENSKÝ

SIĽOVÉ NAPÁJANIE

Prístroj môže byť napájaný sieťovým adaptérom (nie je súčasťou dodávky), ktorý má tieto vlastnosti: Vdc = 6V; I = 300 mA  (centrálny kladný terminál). Zasuňte zástrčku do zásuvky DC6V 15.

Hračka nie je určená pre deti do 3 rokov. • Hračka môže byť použitá iba s odporúčaným transformátorom. • Hračky, ktoré podliehajú čisteniu kvapalinou, musia byť najprv odpojené od transformátora. • Sieťový adaptér NIE JE hračka.

NAPÁJANIE S BATÉRIAMI

Otvorte kryt priestoru pre batérie. Vložte **4 batérie 1,5 typu R6/AA** (nie sú súčasťou dodávky). Zatvorte kryt. Vymeňte batérie, keď je kvalita zvuku zlá. Pre dlhú životnosť odporúčame používať alkalické batérie.

UPOZORNENIA K BATÉRIÁM

• Odstráňte staré batérie z priestoru pre batérie. • Batérie, ktoré nie sú nabíjateľné, nenabíjajte. • Ak chcete batérie dobiť, vyberte ich z priestoru pre batérie. • Batérie dobíjajte pod dohľadom dospelého. • Vložte batérie so správnou polaritou. • Nepoužívajte rôzne typy batérií, ani nové a staré batérie spoločne. • Používajte iba batérie odporúčaného typu alebo ekvivalentné. • Neskratujte napájacie svorky. • Vyberte batérie, ak sa nástroj dlhší čas nepoužíva.

PRAVIDLÁ PRE LIKVIDÁCIU

Pre likvidáciu nižšie uvedených údajov sa informujte na mestskej správe o špecializovaných strediskách na likvidáciu odpadu.

1. LIKVIDÁCIA BATÉRIÍ: Za účelom ochrany životného prostredia by sa vyčerpané batérie nemali vyhadzovať do bežného odpadu, ale do príslušných nádob v zberných strediskách.



2. LIKVIDÁCIA OBALOV: Papierové, lepenkové a vlnité obaly odovzdajte do špecifických zberných stredísk. Plastové časti obalu musia byť vložené do príslušných nádob na zber.

Symboly, ktoré identifikujú rôzne typy plastov, sú:



Legenda týkajúca sa typu plastového materiálu:

• **PET** = Polyetylén tereftalát • **PE** = Polyetylén, kód 02 pre PE-HD, 04 pre PE-LD • **PVC** = Polyvinylchlorid • **PP** = Polypropylén • **PS** = Polystyrén, expandovaný polystyrén • **O** = ostatné polyméry (ABS, spojené, atď.)

3. INFORMÁCIE PRE POUŽÍVATEĽOV ELEKTRICKÝCH

ZARIADENÍ: Symbol prečiarknutého kontajnera označuje, že zariadenie na konci svojej životnosti nepatrí do všeobecného komunálneho odpadu a spotrebiteľ ho musí odnieť do špeciálneho zberného strediska v mieste bydliska, alebo ho vrátiť predajcovi pri nákupe nového ekvivalentného typu zariadenia, výmenou starého za nákup nového, alebo zadarmo bez povinnosti nákupu nového zariadenia, ak jeho veľkosť nepresahuje 25 cm. Správne nakladanie s odpadom prispieva k zamedzeniu možných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie, a tiež k podpore opätovného použitia a/alebo recyklácie materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá. Nelegálna likvidácia výrobku užívateľom zahŕňa uplatňovanie sankcií uvedených v platných právnych predpisoch. Pre ďalšie informácie o zbere zvláštného odpadu kontaktujte príslušné miestne orgány.



ZAPNUTIE / VYPNUTIE



Pre zapnutie nástroja presuňte volič ① na **ON** (ZAP), pre vypnutie na **OFF** (VYP).

DEMO

Nástroj obsahuje **5** vopred nahraných skladieb.

Demo (Všetky ukážky) ④ umožňuje vypočítať všetky skladby v sekvencii. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **Stop** ⑤.

REGULÁCIA HLASITOSTI

Pre reguláciu hlasitosti pôsobíte na tlačidlá **Volume** (Hlasitosť) ②, () pre zvýšenie; () pre zníženie.

VÝBER ZVUKOV

Pre výber jedného z **8 zvukov** ⑫ (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) stlačte príslušné tlačidlo. Polyfónia **2 noty**.

VÝBER RYTMOV

Pre výber jedného z **6 rytmov** ⑨ stlačte príslušné tlačidlo. Pre reguláciu rýchlosti pôsobíte na tlačidlá **Tempo** (Doba) ③. (+) pre zvýšenie; (-) pre zníženie. Ak chcete ukončiť spustenie, stlačte **Stop** ⑤.

FUNKCIE ZÁZNAMU A OPAKOVANÉHO POČŮVANIA

Táto funkcia umožňuje zaznamenávať a prehrávať skladbu vykonanú na klavesnici.

Ak chcete nahrávať, stlačte tlačidlo **Rec.** (Nahrat) ⑦ pred spustením skladby.

Pre prehranie nahranej skladby stlačte **Play** (Prehrať) ⑧. Pre reguláciu rýchlosti pôsobíte na tlačidlá **Tempo** (Doba) ③. (+) pre zvýšenie; (-) pre zníženie.


VÝBER RYTMICKÝCH NÁSTROJOV

Pre výber jedného z **4 rytmických nástrojov** ⑩ stlačte príslušné tlačidlo.

RYTMUS BUBNOV

Stlačením tlačidla **DRUM** (BUBON) ⑪ sa aktivuje rytmus, ktorý prechádza dočasnou zmenou pri každom stlačení jedného zo štyroch rytmických nástrojov ⑩.

POUŽITIE USB FLASH DISKU



Táto klávesnica umožňuje čítať skladby MP3 prítomné v jednotke USB Flash disk (Pen Drive), keď je pripojená k USB portu v zadnej časti nástroja ⑬. Po pripojení zariadenia sa automaticky spustí prvá skladba a bude prehrávaná prostredníctvom reproduktorov klavesnice. Pre úpravu hlasitosti **podržte stlačené** tlačidlá **MP3 VOL** () ⑥; pre nastavenie stopy do pauzy stlačte tlačidlo **PAUSE / PLAY** (PAUZA / PLAY); pre prechod na nasledujúcu alebo predchádzajúcu stopu stlačte tlačidlá **MP3 VOL** () alebo () .

INDIKÁTOR HUDOBŇNÝCH NÔT

Na prednej strane nástroja pod klávesami je umiestnený **farebný štítok** ⑬ s vyznačením čísla zodpovedajúceho každej klávese, aby sa uľahčilo rozpoznávanie hudobných nôt podľa hudobnej metódy BONTOMPI.

Niektoré piesne napísané metódou Bontempi sú na zadnej strane krabice, iné možno stiahnuť z webovej stránky www.bontempi.com

ROMÂNĂ

ALIMENTAREA ELECTRICĂ – Instrumentul poate fi alimentat de la adaptorul central pozitiv  AC / DC (Vdc = 6V / I = 300 mA) (nu este furnizat) conform cu reglementările naționale și internaționale privind siguranța aparatelor electrice. Introduceți mufa în priză DC6V .

Jucăria nu este destinată copiilor sub 3 ani • jucăria trebuie folosită numai cu adaptorul recomandat • jucăria trebuie deconectată de la adaptor înainte de curățare • adaptorul de rețea nu este o jucărie.

ALIMENTAREA CU BATERII


Folositi o șurubelniță pentru a deschide compartimentul bateriei. Introduceți bateriile **R6 / AA de 4 x 1,5 V** (nu sunt furnizate), asigurând polaritatea corectă. Reinstalați capacul bateriei. Înlocuiți bateriile atunci când calitatea sunetului este afectată. Utilizați baterii alcaline pentru a obține o durată mai lungă.

ATENȚIE - ÎNȚEȚINEREA BATERIEI

- Bateriile nereîncărcabile NU trebuie să fie reîncărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie scoase din produs înainte de a fi încărcate.
- Bateriile reîncărcabile trebuie încărcate doar sub supravegherea adulților.
- Diferitele tipuri de baterii sau baterii noi și vechi nu trebuie amestecate.
- Utilizați numai baterii de același tip sau echivalent.
- Bateriile trebuie inserate la polaritatea corectă.
- Scoateți bateriile consumate pentru a preveni scurgerile.
- Nu scurtcircuitați terminalele de alimentare.
- Scoateți bateriile pe perioadele lungi de neutilizare.

STANDARDELE DE COLECTARE A DEȘEURILOR

Pentru informații privind colectarea articolelor menționate mai jos, vă rugăm să consultați biroul de administrație al Primăriei privind centrele specializate de colectare a deșeurilor.


1. COLECTAREA BATERIILOR: Protejați mediul prin colectarea bateriilor în recipientele speciale prevăzute pentru această utilizare. 
2. COLECTAREA AMBALAJELOR: Duceți hârtia, cartonul și cartonul ondulat la centrele de colectare a deșeurilor corespunzătoare. Materialul plastic trebuie plasat în recipientele de colectare specifice.

Simbolurile care indică diferențele tipuri de plastic sunt:


Cheie pentru diferite tipuri de materiale plastice:





• **PET** = polietilena tereftalat • **PE** = polietilenă, cod 02 pentru PE-HD, 04 pentru PE-LD • **PVC** = policlorură de vinil • **PP** = polipropilenă • **PS** = polistiren, Spuma de polistiren • **O** = Alți polimeri (ABS, Lamine, etc.)

3. ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE: Simbolul cosului cu o cruce indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei de utilizare. În schimb, ar trebuie să fie duse până la cel mai apropiat punct de colectare sau de reciclare. Alternativ, consultați-vă cu retailer-ul dvs. și returnați produsul când cumpărați un înlocuitor, pe o bază unu la unu sau în mod gratuit, în cazul în care dimensiunea este mai mică de 25 cm. Dezafectarea adecvată promovează reciclarea pieselor și a materialelor, pentru a proteja mediul și sănătatea umană. În conformitate cu legislația în vigoare, se impun restricții stricte în ceea ce privește prezentarea legală a produselor. Pentru mai multe informații despre colectarea deșeurilor speciale, contactați administrația locală. 



PORNIREA/OPRIREA

Pentru a activa instrumentul, mutați selectorul  pe **ON**. Pentru a opri instrumentul, deplasați același selector pe **OFF**.


CANTECELE DEMONSTRATIVE

Această tastatură are **5 cantece** demonstrative. Apăsăți **Demo** , pentru a asculta demo-uri în ordine. Apăsăți **Stop**  pentru a întrerupe.


CONTROLUL VOLUMULUI

Reglați volumul la nivelul dorit utilizând butoanele  de **volum** pentru a crește sau  pentru a reduce.

SUNETE

Puteți selecta unul din cele **8 sunete**  (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar) apăsând butonul asociat. Polifonie: **2 note**.



RITMURI

Puteți selecta unul din cele **6 ritmuri**  prin apăsarea butoanelor corespunzătoare.

Apăsăți butoanele **Tempo**  pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului. Apăsăți **Stop**  pentru a opri.


FUNCȚIA DE ÎNREGISTRARE / REDARE

Această funcție vă permite să înregistrați și să redați o melodie redată pe tastatură.



Apăsăți Înregistrați (**Rec.** ) înainte de a reda o melodie. Când ați terminat, apăsați Repetare (**Play** ) pentru a asculta melodia.

Apăsăți butoanele **Tempo**  pentru a mări (+) sau a reduce (-) viteza ritmului.



















INSTRUMENTE DE PERCUTIE

Puteți selecta una dintre cele **4 instrumente de percuție** prin apăsarea butonului respectiv .


RHYTHM DE PERCUTIE

Apăsând butonul **DRUM**  începe un ritm care se schimbă temporar, ori de câte ori este apăsat unul din cele 4 instrumente de ritm .


UTILIZAREA DISPOZITIVULUI FLASH USB

Această orgă vă permite să citiți cântece MP3 pe o unitate flash USB (unitate Pen Drive) atunci când este conectată la un port USB prin partea din spate a instrumentului . După conectarea dispozitivului, prima melodie va începe automat redarea și va fi auzită de difuzoarele de pe tastatură. Pentru a regla volumul, mențineți apăsat butonul **MP3 VOL** ( sau              ); pentru a întrerupe piesa, apăsați **PAUSE / PLAY**; pentru a merge la melodia următoare sau precedentă, apăsați **MP3 VOL** ( sau ).

INDICATORI DE NOTE MUZICALE

Sub tastele de pe partea frontală a instrumentului există o **etichetă colorată**  cu indicații de numere de lângă fiecare buton pentru a facilita recunoașterea notelor muzicale în conformitate cu metoda BONTempi.

Există câteva melodii scrise cu ajutorul metodei Bontempi pe spatele casei, în timp ce altele pot fi descărcate de pe site-ul www.bontempi.com

ALIMENTAZIONE A RETE - Lo strumento può essere alimentato con adattatore da rete (non fornito) che abbia in uscita le seguenti caratteristiche: Vdc = 6V; I = 300 mA  (terminale positivo centrale). Inserire lo spinotto nella presa DC6V .

Il giocattolo non è destinato a bambini di età inferiore ai 3 anni. • Il giocattolo può essere utilizzato solo con il trasformatore raccomandato. • I giocattoli soggetti a pulizia con liquido, devono essere preliminarmente scollegati dal trasformatore. • L'adattatore da rete NON è un giocattolo.

ALIMENTAZIONE A BATTERIE - Aprire il coperchio del vano batterie. Inserire **4 batterie da 1,5V** tipo **R6/AA** (non incluse). Richiudere il coperchio. Sostituire le batterie quando la qualità del suono diventa scadente. **Per una lunga durata si consiglia l'uso di batterie alcaline.**

ACCORGIMENTI NELL'USO DELLE BATTERIE:

Togliere le batterie scariche dal vano pile. • Non ricaricare le batterie che sono del tipo non ricaricabili. • Per ricaricare le batterie toglierle dal vano pile. • Ricaricare le batterie sotto la supervisione di un adulto. • Inserire le batterie con la corretta polarità. • Non usare differenti tipi di batterie o batterie nuove ed usate insieme. • Usare solo batterie del tipo raccomandato od equivalenti. • Non cortocircuitare i terminali di alimentazione. • Togliere le batterie se lo strumento non viene usato per lunghi periodi.

NORME PER LO SMALTIMENTO: Per lo smaltimento dei particolari sotto indicati, informarsi presso le Amministrazioni Comunali circa i centri di smaltimento specializzati.

1. SMALTIMENTO DELLE BATTERIE:

Per aiutare la protezione ambientale non gettare le batterie scariche tra i normali rifiuti ma portarle negli appositi contenitori situati nei centri di raccolta.



2. SMALTIMENTO DEGLI IMBALLAGGI: Consegnare gli imballi di carta, cartone e cartone ondulato nei centri di raccolta specifici. Le parti in plastica dell'imballo devono essere messe negli appositi contenitori per la raccolta.

I simboli che individuano i vari tipi di plastica sono:



Legenda relativa al tipo di materiale plastico:


• **PET** = Polietilene tereftalato • **PE** = Polietilene, il codice 02 per PE-HD, 04 per PE-LD • **PVC** = Polivinilcloruro • **PP** = Polipropilene • **PS** = Polistirolo, Polistirolo espanso • **O** = Altri polimeri (ABS, Accoppiati, ecc.)

3. INFORMAZIONI PER GLI UTENTI DI APPARECCHI ELETTRICI:

Il simbolo del cassonetto barrato segnala che l'apparecchiatura alla fine della propria vita utile non è un rifiuto generico urbano e il consumatore dovrà conferirle alle piazzole rifiuti speciali del proprio comune di residenza oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno o a titolo gratuito nel caso in cui la dimensione sia inferiore a 25 cm. Il corretto conferimento del rifiuto contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo inoltre il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni di cui alla corrente normativa di legge. Per maggiori informazioni relativamente alla raccolta dei rifiuti speciali, contattare le autorità locali competenti.





ACCENSIONE / SPEGNIMENTO




Per accendere lo strumento, spostare il selettore  su **ON**, per spegnerlo, su **OFF**.

DEMO


Lo strumento contiene **5 brani** preregistrati.

Demo , consente di ascoltare tutti i brani in sequenza. Per fermare l'esecuzione, premere **Stop** .

REGOLAZIONE DEL VOLUME

Per regolare il volume, agire sui tasti **Volume** ,  per aumentare;  per diminuire.

SELEZIONE DEI SUONI


Per selezionare uno degli **8 suoni**  (Piano, Organ, Violin, Trumpet, Man, Bell, Music, Guitar), premere il tasto corrispondente. Polifonia **2 note**.

SELEZIONE DEI RITMI


Per selezionare uno dei **6 ritmi**  (Slow, Rock, New New, Waltz, March, Disco), premere il tasto corrispondente. Per regolare la velocità, agire sui tasti **Tempo** , + per aumentare; - per diminuire. Per fermare l'esecuzione, premere **Stop** .

FUNZIONE DI REGISTRAZIONE E RIASCOLTO


Questa funzione consente di registrare e riascoltare l'esecuzione di un brano eseguito sulla tastiera.

Per registrare premere il tasto **Rec.**  prima di iniziare l'esecuzione del brano.


Per riascoltare il brano registrato, premere **Play** .

Per regolare la velocità, agire sui tasti **Tempo** , + per aumentare; - per diminuire.


SELEZIONE DEGLI STRUMENTI RITMICI

Per selezionare uno dei **4 strumenti ritmici** , premere il tasto corrispondente.


RITMO DI BATTERIA

Premendo il pulsante **DRUM**  si avvia un ritmo che subisce una variazione temporanea ogni qualvolta si preme uno dei 4 strumenti ritmici .

USO DI UNA USB FLASH DRIVE

Questa tastiera permette di leggere brani MP3 presenti in una USB Flash drive (Pen Drive), quando questa è collegata alla porta USB presente dietro lo strumento . Dopo aver collegato il dispositivo andrà in esecuzione automaticamente il primo brano e verrà riprodotto attraverso gli altoparlanti della tastiera. Per regolare il volume tenere premuti i pulsanti **MP3 VOL**  o  ; per mettere in pausa il brano premere il pulsante **PAUSE / PLAY**; per passare al brano successivo o precedente premere i pulsanti **MP3 VOL**  o .

INDICATORE NOTE MUSICALI

Sul fronte dello strumento, sopra ai tasti, è posta una **etichetta colorata**  con l'indicazione di numeri in corrispondenza di ogni tasto, in modo da facilitare il riconoscimento delle note musicali secondo il metodo musicale BONTEMPI.

Alcune canzoni scritte con il metodo Bontempi si trovano sul retro della scatola, altre si possono scaricare dal sito www.bontempi.com

GB - TROUBLE SHOOTING GUIDE

Problem	Solution
The instrument doesn't work or distorted sound	Batteries low – fit new batteries. Batteries incorrectly fitted – check.
ATTENTION: in the case of malfunctioning remove and re-insert the batteries	

F - GUIDE A LA SOLUTION D'EVENTUELS PROBLEMES

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas ou il y a une distorsion du son	Piles déchargées - introduire des piles neuves. Insertion des piles incorrecte - vérifier.
ATTENTION ! En cas de dysfonctionnement, enlever puis remonter les piles.	

D - STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	LÖSUNG
Das Instrument funktioniert nicht oder der Klang ist verzerrt	Batterien zu schwach - Auswechseln. Batterien falsch eingelegt - Überprüfen.
ACHTUNG: Im Falle einer Funktionsstörung die Batterien entfernen und wieder einlegen.	

E - GUÍA DE SOLUCIONES A EVENTUALES PROBLEMAS

Problema	Solución
El instrumento no funciona o el sonido está distorsionado	Pilas descargadas - coloquen unas pilas nuevas. Pilas colocadas de manera equivocada - controlenlas.
ATENCIÓN: en caso de malfuncionamiento quitar y volver a colocar las baterías	

P - GUIA PARA A SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Solução
O instrumento não funciona ou há distorções no som	Pilhas descarregadas - inserir novas pilhas. Pilhas inseridas de modo incorreto - controlar.
ATENÇÃO: Em caso de mau funcionamento, retirar as pilhas e inseri-las novamente.	

NL - HET OPLOSSEN VAN EVENTUELE PROBLEMEN

Problem	Oplossing
Het instrument werkt niet of het geluid is vervormd	Batterijen zijn leeg - breng nieuwe Batterijen aan. Batterijen verkeerdin aangebracht - controleer.
OPGELET: In geval het niet goed functioneert, de batterijen eruit halen en ze er dan weer insteken	

I - GUIDA ALLA SOLUZIONE DI EVENTUALI PROBLEMI

Problema	Soluzione
Lo strumento non funziona o il suono è distorto	Batterie scariche - introdurre nuove batterie. Batterie inserite in modo errato - controllare.
ATTENZIONE: In caso di mal funzionamento togliere e reinserire le batterie.	